

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, December 10, 2025

The Standing Senate Committee on Indigenous Peoples met with videoconference this day at 6:45 p.m. [ET] to consider the subject matter of Part 4 and those elements contained in Division 35 of Part 5 of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025.

**Senator Michèle Audette** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** [*Innu-aimun spoken*]

Thank you to the Anishinaabe people for welcoming us to their unceded land. Every day, you allow various nations, Inuit, First Nations and of course all other peoples to walk on your land. [*Innu-aimun spoken*] Thank you so much.

[*English*]

We need to take care of those amazing people who are translating and interpreting for us. Let's make sure that the earpiece is not too close to the mic. If we don't use it, we can keep it on the sticker we have on the desk. It is very important for the job and the work they do for and with us.

My name is Michèle Audette. I'm a senator from Uashat mak Mani-Utenam, Quebec.

[*Translation*]

I am the chair of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples. I now invite my colleagues to introduce themselves.

[*English*]

Their French is very good now.

**Senator Prosper:** Paul Prosper, Nova Scotia, the Mi'kma'ki territory.

**Senator Pate:** Kim Pate. I live here on the unceded, unsurrendered, unreturned territory of the Algonquin Anishinabe Nation. Thank you.

**Senator McPhedran:** Marilou McPhedran from Treaty 1 territory and the homeland of the Red River Métis, Manitoba.

**Senator McCallum:** Mary Jane McCallum, Treaty 10, Manitoba region.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 10 décembre 2025

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 45 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier la teneur de la partie 4 et les éléments de la section 35 de la partie 5 du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025.

**La sénatrice Michèle Audette** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**La présidente :** [*mots prononcés en innu-aimun*]

Merci au peuple anishinabe de nous accueillir sur leur territoire, un territoire qu'ils n'ont pas cédé. Tous les jours, vous permettez à plusieurs nations, les Inuit, les Premières Nations et bien sûr tous les autres peuples, de venir marcher sur votre territoire. [*mots prononcés en innu-aimun*] Merci infiniment.

[*Traduction*]

Nous devons prendre soin de ces personnes formidables qui nous fournissent des services de traduction et d'interprétation. Gardons les oreillettes à l'écart de tous les microphones. Si on ne les utilise pas, on peut les déposer sur les autocollants sur le bureau. C'est très important pour faciliter le travail que ces personnes font pour et avec nous.

Je m'appelle Michèle Audette. Je suis une sénatrice originaire de la communauté innue d'Uashat mak Mani-Utenam au Québec.

[*Français*]

Je suis présidente du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. J'invite maintenant mes collègues à se présenter.

[*Traduction*]

Leur maîtrise du français est très bonne maintenant.

**Le sénateur Prosper :** Paul Prosper, de la Nouvelle-Écosse, le territoire Mi'kma'ki.

**La sénatrice Pate :** Kim Pate. Je vis ici, sur le territoire non cédé et non restitué de la nation algonquine anishinabe. Merci.

**La sénatrice McPhedran :** Marilou McPhedran, du territoire du Traité n° 1 et patrie de la nation métisse de la rivière Rouge, au Manitoba.

**La sénatrice McCallum :** Mary Jane McCallum, du Manitoba, Traité n° 10.

[Translation]

**Senator Clement:** Bernadette Clement from Ontario, Cornwall specifically, which is on the traditional land of the Mohawks of Akwasasne.

[English]

**Senator Francis:** Brian Francis, Epekwitk, Prince Edward Island.

**Senator Tannas:** Scott Tannas, Alberta.

**Senator Greenwood:** Margo Greenwood from British Columbia. I'm Nêhiyaw, originally from Treaty 6 territory.

[Translation]

**The Chair:** [*Innu-aimun spoken*] Thank you very much.

Honourable senators, today we are continuing our consideration of certain elements of Bill C\_15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025. We will begin by focusing on Division 35 of Part 5 of the bill by considering the repeal of sections 195 and 196 of the Naskapi and the Cree-Naskapi Commission Act. We will then go back to Part 4 of Bill C\_15 by considering the proposed new amendments to the First Nations Goods and Services Tax Act.

I would now like to introduce our first witness panel. With us today are officials from Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: Élisabeth Pigeon, Director General, Modern Treaty Management, Modern Treaties, Consultation and Intergovernmental Relations Sector, and Benoît Chartrand, Manager, Modern Treaty Management East, Modern Treaties, Consultation and Intergovernmental Relations Sector. We also welcome Julia Redmond, Counsel, Negotiations and Northern Affairs, CIRNAC/ISC Legal Services.

Thank you for being here and for your testimony this evening. You have been informed that you have five minutes for your introductory remarks, to be followed by questions and exchanges with my fellow senators.

Please go ahead, Ms. Pigeon.

[Français]

**La sénatrice Clement :** Bernadette Clement, de l'Ontario, plus précisément de Cornwall, qui est sur le territoire traditionnel des Mohawks d'Akwesasne.

[Traduction]

**Le sénateur Francis :** Brian Francis, d'Epekwitk, Île-du-Prince-Édouard.

**Le sénateur Tannas :** Scott Tannas, de l'Alberta.

**La sénatrice Greenwood :** Margo Greenwood, de la Colombie-Britannique. Je suis Nêhiyaw, originaire du territoire du Traité n° 6.

[Français]

**La présidente :** [*mots prononcés en innu-aimun*] Un gros merci.

Honorables sénatrices et sénateurs, nous poursuivons aujourd'hui notre examen de la teneur de certains éléments du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025. Nous allons tout d'abord nous concentrer sur la section 35 de la partie 5 de ce projet de loi en étudiant l'abrogation des articles 195 et 196 de la Loi sur les Naskapis et la Commission cri-naskapie. Ensuite, nous ferons un retour sur la partie 4 du projet de loi C-15 en examinant de nouveau les modifications proposées à la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations.

J'aimerais maintenant présenter notre premier groupe de témoins. Nous avons avec nous aujourd'hui des gens de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Élisabeth Pigeon, directrice générale, Application des traités modernes, Secteur des traités modernes de la consultation et des relations intergouvernementales, et Benoît Chartrand, gestionnaire, Gestion des traités modernes est, Secteur des traités modernes de la consultation et des relations intergouvernementales. Nous recevons aussi Julia Redmond, avocate, Négociations et affaires du Nord, Services juridiques RCAANC/SAC, ministère de la Justice Canada.

Je vous remercie d'être parmi nous et de comparaître devant nous ce soir. Vous avez été informés que vous avez cinq minutes pour votre présentation préliminaire, qui sera suivie de questions et d'échanges avec mes collègues sénateurs et sénatrices.

Madame Pigeon, je vous cède la parole.

**Élizabeth Pigeon, Director General, Modern Treaty Management, Modern Treaties, Consultation and Intergovernmental Relations Sector, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada:** Thank you very much, Madam Chair. Thank you very much for inviting us here this evening. We are very happy to be here.

I'm Élizabeth Pigeon, Director General of Treaty Implementation at Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada.

Our team is responsible for the management and implementation of modern treaties in Canada. One of those treaties is the Northeastern Quebec Agreement, signed in 1978, to which Canada, Quebec and the Naskapi Nation of Kawawachikamach are party.

In recent years, the three parties have negotiated an amendment to Chapter 13, which pertains to police services, to modernize it. This chapter had not been updated since the agreement was signed and came into force. That in turn led to the amended chapter coming into force last May.

That amendment nonetheless created inconsistencies with the Naskapi and Cree-Naskapi Commission Act with respect to the territorial jurisdiction of the Naskapi police. There is an inconsistency in that regard. Under the amended treaty, the territory covered is actually larger than what is stipulated in the act.

By seeking to repeal the sections in question through Bill C-15, we want to rectify this inconsistency between the treaty and the act. Although we are appearing with regard to Bill C-15, there are no financial implications to our proposal. We are really trying to resolve a more technical issue.

Thank you. We will be pleased to answer your questions.

[English]

**The Chair:** I also understand that we were supposed to have a representative from the Naskapi Nation, but, because of the weather, they cannot be here. They did send a letter supporting your statement. Are there any questions or comments?

**Senator Prosper:** Thank you for being here and providing your testimony.

To get into the subject matter of the inconsistency, from what I understand, does it exclusively, or in part, deal with specific, designated lands under the treaty upon which the jurisdiction rests with the policing service itself?

**Élizabeth Pigeon, directrice générale, Application des traités modernes, Secteur des traités modernes de la consultation et des relations intergouvernementales, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada :** Merci beaucoup, madame la présidente. Merci beaucoup de nous accueillir ce soir. Nous sommes très heureux d'être ici.

Je m'appelle Élizabeth Pigeon, directrice générale de la mise en œuvre des traités modernes à Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada.

Notre équipe est responsable de la gestion et de la mise en œuvre des traités modernes au Canada. En fait, l'un de ces traités est la Convention du Nord-Est québécois, qui a été conclue en 1978 et dont le Canada, le Québec et la nation naskapie de Kawawachikamach sont signataires.

Au cours des dernières années, les trois parties ont négocié un amendement au chapitre 13, soit celui qui porte sur la police, afin de le moderniser. Ce chapitre n'a jamais été mis à jour depuis la conclusion et l'entrée en vigueur de la convention. En fait, cela a résulté en l'entrée en vigueur du chapitre modifié en mai dernier.

Par contre, cet amendement a créé une incohérence avec la Loi sur les Naskapis et la Commission crie-naskapie en ce qui a trait à la portée territoriale de la compétence de la police naskapie. Il y a une incohérence à ce niveau. En fait, dans le traité modifié, la portée territoriale est plus grande que celle de la loi.

Dans ce cas-ci, avec l'abrogation recherchée au moyen du projet de loi C-15, on cherche à rectifier cette incohérence entre le traité et la loi. Malgré le fait qu'on soit ici en vertu du projet de loi C-15, il n'y a aucune incidence financière à notre proposition. On cherche vraiment à résoudre une question plus technique.

Merci. Nous sommes disposés à répondre à vos questions.

[Traduction]

**La présidente :** Nous devons recevoir un représentant de la nation naskapie, mais cette personne ne peut pas être ici à cause de la météo. Elle a envoyé une lettre à l'appui de votre déclaration. Y a-t-il des questions ou des commentaires?

**Le sénateur Prosper :** Merci d'être ici et de témoigner.

Pour aborder le sujet de l'incohérence, selon ce que je comprends, est-ce que cela concerne exclusivement ou partiellement des terres précises désignées en vertu du traité sur lequel repose la compétence du service de police lui-même?

Is that essentially the extent of the inconsistency, or are there further inconsistencies beyond the jurisdictional area upon which that service is being provided?

**Ms. Pigeon:** Essentially, the inconsistency is related to the lands at stake. In the treaty, the extent of the jurisdiction was extended to another type of land, whereas in the legislation it is still limited to only one of the Category IA-N lands precisely, which is the Naskapi land, committee lands. So the revised chapter provides for broader territory.

**Senator Prosper:** Thank you for that answer. I read further within the information that there were ongoing negotiations related to a self-government agreement. Is that correct?

**Ms. Pigeon:** Yes.

**Senator Prosper:** Could you share any linkages between those negotiations and the current agreement reached on policing services? Is it an extension or a replacement of that? What is the relationship between the two?

**Ms. Pigeon:** We know there are some self-governing negotiations under way. Unfortunately, I will not be able to provide any details given that it is confidential since it is in negotiations.

However, I can say that while it may have a connection later, it is not related. This is unrelated to the self-government negotiations because, in the end, the chapter was amended, and we're trying to prevent any problems in the future.

I will turn to Julia to see if she has anything else to add.

**Julia Redmond, Counsel, Negotiations and Northern Affairs, CIRNAC/ISC Legal Services, Department of Justice Canada:** No, I think that covers it. The self-government negotiations are ongoing, but the treaty still stands. The treaty is still in force, and this amended chapter on policing is in force now. That is what we're here to deal with today.

**Senator Prosper:** Thank you.

**Senator Francis:** According to section 158(1) of the Naskapi and the Cree-Naskapi Commission Act, the Cree-Naskapi Commission is to consist of a maximum of three individuals appointed by the Governor-in-Council on recommendation of the Cree Nation government and the Naskapi band.

As of May 27, 2025, the Government of Canada indicates that three vacancies remain at the commission.

Est-ce essentiellement l'étendue de l'incohérence, ou y a-t-il d'autres incohérences au-delà de la compétence dans laquelle s'inscrit ce service?

**Mme Pigeon :** L'incohérence est essentiellement liée aux terres en jeu. Dans le traité, la compétence a été étendue à un autre type de terres, alors que dans la loi, elle est encore limitée à un seul type de terres de la catégorie IA-N, à savoir les terres naskapiées, les terres du comité. Le chapitre révisé prévoit donc un territoire plus vaste.

**Le sénateur Prosper :** Merci de cette réponse. En parcourant les informations, j'ai lu qu'il y avait des négociations en cours concernant une entente sur l'autonomie gouvernementale. Est-ce exact?

**Mme Pigeon :** Oui.

**Le sénateur Prosper :** Pourriez-vous nous expliquer les liens entre ces négociations et l'accord actuel concernant les services policiers? S'agit-il d'un élargissement de cet accord ou d'un remplacement? Quel est le lien entre les deux?

**Mme Pigeon :** Nous savons que des négociations relatives à l'autonomie gouvernementale sont en cours. Malheureusement, je ne pourrai pas fournir de détails à ce sujet puisque les négociations sont confidentielles.

Cependant, je peux dire que, même si des liens pourraient être établis ultérieurement entre les deux, il n'y en a pas en ce moment. Il n'y a aucun lien avec les négociations sur l'autonomie gouvernementale parce qu'au bout du compte, le chapitre a été modifié et nous essayons d'éviter tout problème à l'avenir.

Je vais céder la parole à Me Redmond pour qu'elle puisse fournir d'autres renseignements.

**Julia Redmond, avocate, Négociations et affaires du Nord, Services juridiques de RCAANC/SAC, ministère de la Justice du Canada :** Non, je pense que la réponse est complète. Des négociations sur l'autonomie gouvernementale sont en cours, mais le traité tient toujours. Le traité est toujours en vigueur, et le chapitre modifié sur les services de police est maintenant en vigueur. C'est le sujet sur lequel nous nous penchons aujourd'hui.

**Le sénateur Prosper :** Merci.

**Le sénateur Francis :** Selon le paragraphe 158(1) de la Loi sur les Naskapis et la Commission crie-naskapie, la Commission crie-naskapie doit être composée d'au plus trois personnes nommées par le gouverneur en conseil sur recommandation du gouvernement de la nation crie et de la bande naskapie.

Le gouvernement du Canada a indiqué qu'il restait toujours trois postes à pourvoir à la Commission en date du 27 mai 2025.

If the commission membership remains vacant, what body will oversee the implementation of Complementary Agreement No. 4?

**Ms. Pigeon:** Thank you for your question, senator. Unfortunately, we are not prepared to discuss this today.

I can say, however, that for the commission, from my understanding, the nominations come from the Cree and Naskapi parties themselves. I could return with an answer, but I understand that work is under way to resolve the vacancies. Thank you.

[Translation]

**The Chair:** Actually, if you could send us the question and answer in writing, that would be greatly appreciated. Thanks very much.

**Senator Clement:** I understood your answers. No one will be coming to testify, so I would like to know what kind of discussions you have had with members of the nation, or what process you followed to arrive at the changes you are presenting.

**Ms. Pigeon:** A number of years ago, probably in 2022, negotiations began between Canada, Quebec and the Naskapi to modernize Chapter 13. The negotiations went on for a few years.

The result was an agreement. In order to amend the agreement, a complementary agreement is needed. A complementary agreement was adopted, Supplementary Agreement Number 6, to be precise.

When the agreement comes into effect, it will amend the treaty. It is really the result of collaboration among all the parties. Repealing the legislation is really the last step in this modernization process, which is really a priority for the Naskapi.

**Senator Clement:** So the government is still in contact, in communication with —

**Ms. Pigeon:** Yes.

**Senator Clement:** Tell us what that looks like.

**Ms. Pigeon:** The relationship between the treaty partners, government to government, is really an ongoing relationship. It depends on the partner relationship, but it is really a perpetual relationship, so we are in constant contact. It varies from one partner to another, but it is very important to us. We are working toward the implementation of the treaties, but we are really in a relationship with the Indigenous partners.

S'il reste des postes vacants à la Commission, quel organisme supervisera la mise en œuvre de la Convention complémentaire n° 4?

**Mme Pigeon :** Merci de votre question, sénateur. Malheureusement, nous ne sommes pas prêts à en discuter aujourd'hui.

Je peux toutefois dire que, d'après ce que je comprends, les nominations à la Commission sont proposées par les parties crie et naskapie elles-mêmes. Je pourrais vous répondre plus tard, mais je crois que des efforts sont actuellement déployés pour pourvoir les postes vacants. Merci.

[Français]

**La présidente :** En effet, s'il est possible de nous faire parvenir par écrit la question et la réponse, ce serait très apprécié. Un gros merci.

**La sénatrice Clement :** J'ai compris vos réponses. Il n'y aura pas d'individus qui viendront témoigner, donc j'aimerais comprendre quel genre de discussions vous avez eues avec les membres de la nation, ou quel processus vous avez suivi pour venir à nous présenter ces changements.

**Mme Pigeon :** Il y a plusieurs années, probablement en 2022, il y a eu des négociations qui ont commencé entre le Canada, le Québec et la partie naskapie afin de moderniser le chapitre 13. Il y a eu quelques années de négociations.

Cela s'est conclu par une entente. Pour modifier la convention, il faut une entente complémentaire. Une entente complémentaire a été adoptée — la Convention supplémentaire n° 4, plus précisément.

Quand la convention entre en vigueur, cela vient modifier le traité. C'est vraiment le résultat d'une collaboration entre toutes les parties. Cette étape de l'abrogation législative, c'est vraiment la dernière étape de cette modernisation, qui est justement une priorité pour les Naskapis.

**La sénatrice Clement :** Le gouvernement est donc toujours en relation, en communication avec...

**Mme Pigeon :** Oui.

**La sénatrice Clement :** Expliquez-nous à quoi cela ressemble.

**Mme Pigeon :** La relation de partenaires de traité, de gouvernement à gouvernement, c'est vraiment une relation continue. Cela dépend de la relation avec le partenaire, mais c'est une relation perpétuelle, donc on est continuellement en contact. Cela varie d'un partenaire à l'autre, mais c'est très important pour nous. On travaille à la mise en œuvre des traités, mais on est vraiment dans une relation avec les partenaires autochtones.

**Senator Clement:** Thank you.

[*English*]

**The Chair:** I would like to suggest that, because we were supposed to have the Naskapi Nation as a witness, knowing that we have time when we return, it would be important we hear from them also, if you agree, so you are not uncomfortable answering something.

I know you can answer on behalf of your government. But the Naskapi Nation government may have another position. The letter is not translated, so that is why my colleagues did not receive the information.

I want to be transparent that it is very good that we also hear from the people who will be involved, affected or improved. It is good to hear from them. Are we comfortable with that? Yes.

**Senator McCallum:** I think this might be beyond that. I'm just curious about this: How would enforcement and prosecutions work? I ask because with other First Nations across Canada, the RCMP refuse to enforce the bylaws of the First Nations, and because of that, they cannot prosecute. They've said, we're not doing any more bylaws if they are not going to be prosecuted. They are at a standstill. I hope it is dealt with. They make their own laws. Is there any oversight body that looks after that or do they do it themselves? The reason for other First Nations is because the RCMP say they don't know if they are Charter compliant. I am just trying to see how this group dealt with that.

**Ms. Pigeon:** Thank you. In this case, there is the Naskapi Police Force. I will turn to Julia, if you do not mind, to speak more about the jurisdiction in terms of policy in this instance.

**Ms. Redmond:** Thank you for the question.

The Complementary Agreement No. 4 that Élisabeth mentioned covers what the parties have agreed to in terms of how the Naskapi Police Force will be funded and how the jurisdiction is to be exercised. The treaty explains that. That is what the parties had discussed and negotiated, both in the policing chapter and then in the treaty as a whole — in the case of this treaty's bylaws. I say "bylaws" because there are still ongoing self-government negotiations, as we mentioned earlier, toward a self-government agreement that would complement the treaty.

**La sénatrice Clement :** Merci.

[*Traduction*]

**La présidente :** Puisqu'un représentant de la nation naskapie devait comparaître comme témoin et que nous aurons du temps à notre retour, il serait important d'entendre cette personne également, si vous êtes d'accord. Nous éviterions ainsi de vous placer dans une situation de malaise lorsque vous répondez à une question.

Je sais que vous pouvez répondre au nom de votre gouvernement. Mais le gouvernement de la nation naskapie pourrait avoir une autre position. La lettre n'est pas traduite, donc c'est la raison pour laquelle mes collègues n'ont pas reçu l'information.

Je veux être transparente : il est très bien de recevoir aussi les personnes qui seront concernées ou touchées par les modifications, ou dont la situation pourrait être améliorée. C'est bien d'entendre leur position. Est-ce qu'on est à l'aise avec cela? Oui.

**La sénatrice McCallum :** Je pense que la question va au-delà de cela. Je suis simplement curieuse : comment fonctionneraient l'application de la loi et les poursuites? Je pose la question parce que, pour ce qui est des autres Premières Nations de partout au Canada, la GRC refuse d'appliquer les règlements des Premières Nations et ne peut donc pas tenter de poursuites. La GRC nous a dit qu'elle ne se chargerait plus d'appliquer les règlements si des poursuites ne sont pas possibles. Elle se trouve dans une impasse. J'espère que ce problème sera réglé. Les Premières Nations élaborent leurs propres lois. Existe-t-il un organisme qui assure une surveillance ou est-ce qu'elles s'en chargent elles-mêmes? La raison invoquée pour ce qui est des autres Premières Nations, c'est que la GRC ne sait pas si elles sont conformes à la Charte. J'essaie simplement de comprendre comment ce groupe a géré cet aspect.

**Mme Pigeon :** Merci. Dans ce cas-ci, il y a le corps de police naskapi. Si vous le permettez, je vais demander à Me Redmond de parler davantage de la compétence pour ce qui est des politiques dans ce cas.

**Me Redmond :** Merci de la question.

La Convention complémentaire n° 4 mentionnée par Mme Pigeon couvre le contenu sur lequel les parties se sont entendues en ce qui concerne le financement du corps de police naskapi et l'exercice des pouvoirs. Le traité l'explique. C'est l'objet des discussions et des négociations des parties, tant dans le chapitre sur la police que dans l'ensemble du traité, dans le cas des règlements de ce traité. Je dis « règlements » parce qu'il y a encore des négociations en cours sur l'autonomie gouvernementale, comme nous l'avons mentionné plus tôt, en vue de parvenir à une entente sur l'autonomie qui compléterait le traité.

I do not have much to say right now about an oversight body. There is a Cree-Naskapi Commission as well. But I don't think that provides a lot of helpful detail here when we are talking about policing. Again, I think the chapter speaks for itself.

**Senator McCallum:** But you did not answer the question. I'm trying to see if this program will actually work. I guess that is what we would have to ask the Chief and council. Because you have said that they look at the jurisdiction to be exercised, but you do not talk about what the jurisdiction is.

**Ms. Redmond:** I appreciate the question. My apologies for not giving a full enough answer. The jurisdictions set out in the treaty are quite broad. I have a copy of it here with me. It is quite a thick document that covers the full scope of what the parties have all agreed to. What I will add is, as mentioned before by my colleague, that this amended chapter was negotiated between three parties: Quebec, Canada and the Naskapi government.

**Senator McCallum:** Right.

**Ms. Redmond:** I think that having a representative from the Naskapi Police Force might give you more detail as well to answer some of your questions.

**Senator McCallum:** It would be good if the province were there as well. The prosecutions are within the provincial jurisdiction.

How did they arrange it? I'm curious because I do have two PMVs on enforcement and prosecutions. I thought that if there is a model out there that works, then we should look at it. That is where my questions are from.

[Translation]

**The Chair:** Before handing it over to my colleague Senator Prosper, I would like you to clarify something. Since this is happening in Quebec, I assume Quebec's police act applies? Perhaps that is something we can ask the Kawawachikamach police, the Naskapi Police Force.

[English]

**Senator Prosper:** I would like to get a bit of clarity on the nature of negotiations because, as I understand, the treaty was signed in 1988. Is that correct?

**Ms. Pigeon:** 1978.

**Senator Prosper:** 1978, sorry. That is quite a while ago. It is an extensive document, as referenced. It was also mentioned that self-government negotiations are ongoing. It is trying to

Je n'ai pas grand-chose à dire pour l'instant en ce qui concerne un organisme de surveillance. Il y a une Commission crie-naskapie. Mais je ne pense pas qu'elle fournit beaucoup de détails utiles quand on parle de corps policier. Encore une fois, je pense que le chapitre est éloquent.

**La sénatrice McCallum :** Mais vous n'avez pas répondu à la question. J'essaie de déterminer si ce programme va vraiment fonctionner. Je suppose que c'est ce qu'il faudrait demander au chef et au conseil. Vous avez dit qu'ils examinent les pouvoirs à exercer, mais vous ne parlez pas de la nature des pouvoirs.

**Me Redmond :** Merci de la question. Excusez-moi de ne pas avoir donné une réponse assez complète. Les pouvoirs définis dans le traité sont assez vastes. J'en ai une copie ici avec moi. C'est un document assez volumineux qui contient la portée intégrale de l'entente entre les parties. Comme l'a mentionné plus tôt ma collègue, j'ajouterais que ce chapitre modifié a fait l'objet de négociations entre trois parties, soit le Québec, le Canada et le gouvernement naskapi.

**La sénatrice McCallum :** Oui.

**Me Redmond :** Je pense qu'un représentant de la police naskapie pourrait aussi vous donner plus de renseignements détaillés en réponse à certaines de vos questions.

**La sénatrice McCallum :** Ce serait bien qu'un représentant provincial soit présent également. Les poursuites relèvent de la compétence provinciale.

Comment ont-ils organisé cela? Je suis curieuse parce que j'ai deux « PMV » sur l'application de la loi et les poursuites. Je me suis dit que si un modèle fonctionne, nous devrions l'examiner. C'est pourquoi je pose ces questions.

[Français]

**La présidente :** Avant de céder la parole à mon collègue le sénateur Prosper, j'ai une petite question de précision : j'imagine que, parce que cela se déroule au Québec, ils appliquent la Loi sur la police du Québec? Ce peut être une question que l'on posera au corps policier de Kawawachikamach, la Naskapi Police Force.

[Traduction]

**Le sénateur Prosper :** J'aimerais obtenir des éclaircissements sur la nature des négociations parce que, selon ce que je comprends, le traité a été signé en 1988. Est-ce exact?

**Mme Pigeon :** En 1978.

**Le sénateur Prosper :** En 1978, je suis désolé. Il y a un certain temps déjà. Il s'agit d'un document volumineux, comme on l'a mentionné. On a aussi indiqué que des négociations sur

implement the treaty that was signed back in 1978, correct? Am I wrong on that?

**Ms. Pigeon:** The treaty itself came into effect almost 50 years ago. That is also prior to Canada's policy on self-government that came into effect in 1995. At the time, self-government was not an option in treaties. However, some Indigenous groups have chosen, in addition to their treaty, to negotiate a self-government agreement that does not replace the treaty itself but complements while adding self-government.

**Senator Prosper:** Could you go through that again?

**Ms. Pigeon:** The Northeastern Quebec Agreement came into force in 1978, before Canada's policy on self-government that came into effect in 1995. Back then, self-government as part of a treaty was not a thing yet. Since then, policies and ways of conducting business have changed. What some groups have chosen to do is to keep the treaty itself, but to negotiate a self-government agreement. It does not replace the treaty. It will replace some provisions in terms of self-government, but it is a complement to the treaty. We have instances where that has been the model. This is exactly what is taking place here. Self-government would not replace the provisions of the treaty. It would really just increase the powers of the Naskapi government eventually.

**Senator Prosper:** Thank you.

**Senator McCallum:** Federal programs support Indigenous policing on the basis of policy and do not recognize policing as an essential service, in contrast to policing in non-Indigenous communities in Canada. Generally, what does recognizing policing as an essential service mean? Why is Indigenous policing not recognized as an essential service? What are the impacts of not recognizing policing as an essential service in Indigenous communities such as the Naskapi Nation?

**Ms. Pigeon:** Thank you for your question, senator.

In terms of the status of essential service for policing, I don't think that we would be the right people to answer this question. Perhaps our colleagues at Public Safety Canada would be best placed, because that is not something that I am familiar with or that is in the range of my mandate.

**Senator McCallum:** That question keeps coming up with the group I work with in Manitoba. They have been fighting to have

l'autonomie gouvernementale sont en cours. Essaie-t-on de mettre en œuvre le traité signé en 1978? Est-ce exact? Est-ce que je me trompe?

**Mme Pigeon :** Le traité lui-même est entré en vigueur il y a presque 50 ans. C'était aussi avant la politique canadienne sur l'autonomie gouvernementale, entrée en vigueur en 1995. À l'époque, l'autonomie n'était pas une option dans les traités. Cependant, certains groupes autochtones ont choisi, en plus de leur traité, de négocier une entente sur l'autonomie gouvernementale qui ne remplace pas le traité lui-même, mais qui le complète en ajoutant la question de l'autonomie gouvernementale.

**Le sénateur Prosper :** Pourriez-vous répéter?

**Mme Pigeon :** La Convention du Nord-Est québécois est entrée en vigueur en 1978, avant la politique canadienne sur l'autonomie gouvernementale, qui est entrée en vigueur en 1995. À l'époque, l'autonomie gouvernementale ne faisait pas partie des traités. Depuis, les politiques et les façons de faire ont changé. Certains groupes ont choisi de conserver le traité et de négocier une entente sur l'autonomie gouvernementale. L'entente ne vise pas à remplacer le traité. Elle remplace certaines dispositions relatives à l'autonomie gouvernementale, mais elle sert de complément au traité. Dans certains cas, c'est le modèle qui a été privilégié. C'est exactement ce qui se passe ici. L'autonomie gouvernementale ne remplacerait pas les dispositions du traité; elle ne ferait qu'accroître les pouvoirs du gouvernement naskapi.

**Le sénateur Prosper :** Merci.

**La sénatrice McCallum :** Les programmes fédéraux soutiennent la police autochtone en s'appuyant sur les politiques et ne reconnaissent pas la police comme un service essentiel, contrairement aux corps policiers dans les collectivités non autochtones du Canada. De manière générale, que signifie la reconnaissance d'un corps policier en tant que service essentiel? Pourquoi la police autochtone n'est-elle pas reconnue comme un service essentiel? Quelles sont les conséquences de ne pas reconnaître le corps policier comme un service essentiel dans des communautés autochtones telles que la nation naskapie?

**Mme Pigeon :** Merci de votre question, sénatrice.

En ce qui concerne le statut de services essentiels accordé aux corps policiers, je ne pense pas que nous sommes les bonnes personnes pour répondre à cette question. Peut-être que nos collègues de Sécurité publique Canada seraient mieux placés pour vous répondre, car ce n'est pas quelque chose que je connais ou qui fait partie de mon mandat.

**La sénatrice McCallum :** Cette question revient sans cesse au sein du groupe avec lequel je travaille au Manitoba. Ces

it as an essential service, and the government is refusing. But it is essential in other areas.

**Ms. Pigeon:** Thank you.

**The Chair:** It is a good question, knowing that you work in silos. But in a community, everything is interconnected or has a strong connection. Maybe if we ask the question: Does your department speak with and have exchanges with the other department that does the public safety to ensure that it is not a pilot project for 40 years, I would say, but a real commitment where the nation can have, with your department and the other department, a real essential service like municipalities or provinces and territories do?

**Ms. Pigeon:** At CIRNAC, we often coordinate the implementation of modern treaties. However, implementation remains a whole-of-government responsibility. We work closely with our colleagues in other departments. For instance, in this negotiation for the treaty modernization, it was our colleagues at Public Safety who were leading the negotiations, and, of course, CIRNAC was part of the negotiating table. However, in my experience, how it works is that should that concern be brought to me by a treaty partner, of course, we will address it. But to my knowledge, this is not something that has not been brought to my attention.

**The Chair:** In a good way, I will mention that we invited Public Safety Canada, and they declined. So I'm glad you are here. I'm sure they are listening when we say that we believe conversation is a must.

**Senator McCallum:** Can we invite them again?

**The Chair:** We'll try.

**Senator McCallum:** Say that we need to hear from them because this is vital information.

**The Chair:** Good point.

**Senator McCallum:** We cannot leave First Nations in a gap.

When you meet with them, I'm surprised you don't fully look at everything together to make sure that there are no gaps like this and that you all know what is happening in each department and how you are going to work together.

personnes se battent pour que ce soit un service essentiel, mais le gouvernement refuse. Il s'agit pourtant d'un service essentiel dans d'autres domaines.

**Mme Pigeon :** Merci.

**La présidente :** C'est une bonne question, sachant que vous travaillez en silos. Mais dans une communauté, tout est interrelié ou est étroitement lié à d'autres choses. On pourrait peut-être poser la question suivante : est-ce que votre ministère communique et échange avec l'autre ministère qui s'occupe de la sécurité publique afin de s'assurer qu'il ne s'agira pas d'un projet pilote pendant 40 ans, mais d'un véritable engagement en vertu duquel la nation pourra avoir, avec votre ministère et l'autre ministère, un vrai service essentiel à l'instar des municipalités ou des provinces et des territoires?

**Mme Pigeon :** À RCAANC, nous coordonnons souvent la mise en œuvre des traités modernes. Cependant, la mise en œuvre incombe à l'ensemble du gouvernement. Nous travaillons en étroite collaboration avec nos collègues d'autres ministères. Par exemple, dans cette négociation pour la modernisation du traité, ce sont nos collègues de la Sécurité publique qui dirigeaient les négociations. RCAANC faisait bien entendu partie de la table des négociations. Cependant, selon mon expérience, si cette préoccupation est soulevée par un partenaire de traité, nous y répondrons évidemment. Toutefois, à ma connaissance, ce n'est pas quelque chose qui m'a été signalé.

**La présidente :** Dans le bon sens, je mentionnerai que nous avons envoyé une invitation à Sécurité publique Canada, qui a été déclinée. Je suis donc contente que vous soyez là. Je suis certaine que les représentants de Sécurité publique sont à l'écoute quand nous disons que la conversation nous semble indispensable.

**La sénatrice McCallum :** Pouvons-nous les inviter à nouveau?

**La présidente :** Nous allons essayer.

**La sénatrice McCallum :** Dites que nous devons obtenir leur point de vue parce que ce sont des informations cruciales.

**La présidente :** Bon point.

**La sénatrice McCallum :** Nous ne pouvons pas laisser des questions non réglées pour les Premières Nations.

Quand vous les rencontrez, je suis surprise que vous n'examiniez pas tout le contenu ensemble afin de vous assurer qu'il n'y a pas de lacunes comme celle-ci, que vous savez tous ce qui se passe dans chaque ministère et que vous avez déterminé la façon dont vous allez travailler ensemble.

**The Chair:** Thank you. Since we are coming back in February with the Naskapi government, we'll make sure that we also invite Public Safety Canada again, and we'll say that you came and there is some information missing.

**Senator Pate:** Thank you very much. That line of questioning gives rise to some other questions for me. The three of you are here dealing with this part of the budget implementation act. How many people in your department and across government are involved in oversight, supporting or dealing with this Cree-Naskapi agreement?

**Ms. Pigeon:** Good question. Thank you, senator. I could come back with a more thorough answer. However, the way we operate is that I don't have one person solely assigned only to one agreement. So it is really a team effort. For example, there is a team that implements the treaties in Quebec. There is another one that was involved in the negotiation. Especially with limited resources, we align ourselves as we go depending on the priorities.

For example, there was a small team that worked on the negotiations of the treaty amendments. Once that came into force, of course, efforts and resources were aligned toward another priority. That is often the case in terms of negotiations. If you would like a specific count, we could get back to you, but it would be probably more of an estimate than a very precise answer.

**Senator Pate:** I would be interested in an estimate and also the costing of that estimate. I would also be interested in how often each of you have visited the territory.

**Ms. Pigeon:** I have never had the chance to visit the community of Kawawachikamach; I would very much like to. However, personally, I have had the opportunity to visit many other communities across Canada. We go whenever we are invited as well. I would be very pleased to visit the community. I don't know that any of you have visited either. I think you joined a bit after the negotiations as well.

**Senator Pate:** In some other discussions that some of us have been in earlier today, it strikes me that one of the best practices — not that we are giving advice to the department — might be to have people who champion particular treaties, negotiations or agreements to help address this siloed issue as well. It strikes me that you are less likely to have those gaps if you go into the community and see the gaps, what is not working, and you meet with the community and hear from them. I don't know if any of that happens at all or if you operate that way.

**La présidente :** Merci. Puisque nous revenons en février avec le gouvernement naskapi, nous nous assurerons aussi d'inviter à nouveau Sécurité publique Canada. Nous dirons que vous êtes venus et qu'il nous manque des informations.

**La sénatrice Pate :** Merci beaucoup. Ces questions soulèvent d'autres questions pour moi. Vous trois êtes ici pour traiter de cette partie de la loi sur l'exécution du budget. Combien de personnes dans votre ministère et dans l'ensemble du gouvernement participent à la supervision, au soutien ou à la gestion de cet accord cri-naskapi?

**Mme Pigeon :** Bonne question. Merci, sénatrice. Je pourrais vous fournir plus tard une réponse plus complète. Cependant, notre façon de fonctionner, c'est de ne pas confier à une seule personne le travail relatif à une entente. Il s'agit vraiment d'un effort d'équipe. Par exemple, une équipe met en œuvre les traités au Québec. Une autre a participé aux négociations. Étant donné que nous disposons de ressources limitées, nous orientons notre travail au fur et à mesure en fonction des priorités.

Par exemple, une petite équipe travaillait sur les négociations concernant les modifications à apporter aux traités. Après l'entrée en vigueur, bien sûr, les efforts et les ressources ont été affectés à une autre priorité. C'est souvent le cas pour ce qui est des négociations. Si vous désirez obtenir un nombre précis, nous pourrions vous fournir une réponse plus tard, mais ce serait probablement plus une estimation qu'une réponse très précise.

**La sénatrice Pate :** J'aimerais obtenir une estimation et aussi le coût de cette estimation. J'aimerais également savoir à quelle fréquence chacun d'entre vous a visité le territoire.

**Mme Pigeon :** Je n'ai jamais eu l'occasion de visiter la collectivité de Kawawachikamach, mais j'aimerais beaucoup le faire. Cependant, personnellement, j'ai eu l'occasion de visiter de nombreuses autres communautés partout au Canada. Nous nous y rendons aussi quand nous sommes invités. Je serais très heureuse de visiter la communauté. Je ne sais pas si l'un d'entre vous y est allé. Je pense que vous vous êtes joints un peu après les négociations.

**La sénatrice Pate :** Dans d'autres discussions auxquelles certains d'entre nous ont participé plus tôt aujourd'hui, il semble qu'une des pratiques exemplaires — nous ne donnons pas de conseils au ministère — pourrait être de mandater des personnes pour défendre des traités, des négociations ou des accords particuliers afin d'aider à lutter contre cet enjeu de travail en silos. J'ai l'impression qu'on risque moins d'avoir de telles lacunes si on se rend dans la communauté et qu'on constate les failles, ce qui ne fonctionne pas, et que l'on rencontre les membres de la communauté pour entendre leurs perspectives. Je ne sais pas si l'on fait l'une ou l'autre de ces démarches ou si c'est votre façon de faire.

I understood that the Naskapi Nation was operating pretty independently. That's also why I'm asking how many people are involved in this oversight or support. I would be interested in how you describe those functions because they are operating pretty independently, so why are there so many government resources going to this hovering — I don't want to say control — but how many are involved in that process.

**Ms. Pigeon:** Thank you for your question. To the first part of the question regarding visiting the community, in general, we also try to send the employees who are directly working with the employees. So in this instance I know that, at the time, there was one of our employees who had the opportunity to visit Kawawachikamach. However, given costs, et cetera, we keep travel quite limited these days.

However, to the second part of the question, it really varies on the group that works on a given agreement. The role of implementation also varies. In instances where we have amendments, negotiations will be a bit more of a group effort. However, in this instance, the group is quite small. We support the negotiations of self-government. But treaty implementation is an ongoing business in the sense that we are also responsible to flow the funds under the treaty. There are often some enhancements that are provided to partners, so that would also be a group that takes care of that. We need to have people who work on those funding agreements.

**Senator Pate:** How many people from the community would you be paying to help with that process?

**Ms. Pigeon:** We have funding agreements with treaty partners, and especially in this instance, you have grant agreements, and the groups can determine their priorities and allocate as they wish. But we have funding agreements that are negotiated. We don't directly fund people to work on the implementation.

**The Chair:** When you say "group," do you mean the nation or government, or is there a specific group within the government?

**Ms. Pigeon:** I mean treaty partners.

**The Chair:** Thank you. I wasn't sure.

**Senator McCallum:** You said the questions I asked would be better answered by Public Safety Canada and that you do a whole-of-government approach to this. What are the other different government bodies that are involved besides Public Safety and CIRNAC and people from modern treaty? Which other groups? I am asking because if this is siloed — it seems to be — could you please describe the degree and scope of consultation that occurred leading up to repealing? Who was

J'ai compris que la nation naskapie exerçait ses activités de façon assez indépendante. C'est aussi pour cette raison que je demande combien de personnes participent à cette supervision ou à ce soutien. J'aimerais savoir comment vous décrivez ces fonctions, car elles fonctionnent de façon assez indépendante. Pourquoi donc y a-t-il autant de ressources gouvernementales consacrées à ce système de surveillance — je ne veux pas dire contrôle? Combien de personnes participent à ce processus?

**Mme Pigeon :** Merci de votre question. Pour répondre à la première partie de la question concernant la visite de la communauté, nous essayons généralement d'envoyer les employés qui travaillent directement avec elle. Donc, dans ce cas-ci, je sais qu'à l'époque, un de nos employés a eu l'occasion de visiter Kawawachikamach. Cependant, compte tenu des coûts, et cetera, nous limitons les déplacements ces jours-ci.

En ce qui a trait à la deuxième partie de la question, cela dépend vraiment du groupe qui travaille sur un accord donné. Le rôle de la mise en œuvre varie également. Lorsqu'il y a des modifications, les négociations prendront un peu plus la forme d'un effort collectif. Cependant, dans ce cas, le groupe est assez petit. Nous appuyons les négociations sur l'autonomie gouvernementale, mais la mise en œuvre des traités est un dossier en continu, c'est-à-dire que nous sommes aussi responsables de verser les fonds en vertu du traité. Des bonifications sont souvent offertes aux partenaires et un groupe se charge de cet aspect. Nous avons besoin de personnes qui travaillent sur ces ententes de financement.

**La sénatrice Pate :** Combien de personnes de la communauté paieriez-vous pour faciliter ce processus?

**Mme Pigeon :** Nous avons des ententes de financement avec les partenaires du traité. Particulièrement dans ce cas-ci, il y a des ententes de subvention. Les groupes peuvent déterminer leurs priorités et affecter le financement comme bon leur semble. Nous avons toutefois des ententes de financement qui font l'objet de négociations. Nous n'accordons pas de financement directement aux gens pour la mise en œuvre.

**La présidente :** Quand vous dites « groupe », voulez-vous dire la nation ou le gouvernement, ou parlez-vous d'un groupe particulier au sein du gouvernement?

**Mme Pigeon :** Je parle des partenaires du traité.

**La présidente :** Merci. Je n'étais pas certaine.

**La sénatrice McCallum :** Vous avez dit que Sécurité publique Canada pourrait mieux répondre à mes questions et que vous adoptez une approche à l'échelle du gouvernement par rapport à cet enjeu. Quels sont les autres organismes gouvernementaux qui participent au processus, outre Sécurité publique, RCAANC et les personnes visées par les traités modernes? Quels sont les autres groupes? Je pose la question parce que, si le processus se déroule en silos — et il semble que

consulted? What did the consultation entail? What were the questions asked to make certain they were going to give informed consent?

**Ms. Pigeon:** Thank you for your question. Which other government departments, or OGDs, that we work closely with depends on the subject matter of the different treaties. Often, for example —

**Senator McCallum:** For this one.

**Ms. Pigeon:** For this one we have, for example, NRCan would be involved in the lands. I'm trying to think.

**Benoît Chartrand, Manager, Modern Treaty Management East, Modern Treaties, Consultation and Intergovernmental Relations Sector, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada:** Public Safety.

**Ms. Pigeon:** Public Safety was a major player. Justice is a key partner on many fronts.

**Senator McCallum:** Let's look at those. Were they all involved in designing the consultations to ensure there were no gaps? Do you have the questions that you asked them, and would it be possible for us to get them?

**Ms. Pigeon:** For the question of consultation, I will turn to Mr. Chartrand, who was involved in the process of bringing the treaty amendment to fruition.

**Mr. Chartrand:** Basically, what happened was that we had no negotiation tables. The First Nation was represented by officials they appointed. After that, yes, we agreed upon a text, draft complementary agreement, and then we had this process that they had to internally check with the council, for example, to determine if the council approved the new agreement. Then they provided a PCR or a piece of informational paper explaining that the First Nation agreed with the agreement itself. After that, we went through the parliamentary process. We did this process to ensure that everyone agreed.

Quebec also had its own process to get the agreement approved, as well as ourselves, which was the last step.

**Senator McCallum:** So you did the agreement and then you presented it to the First Nation?

ce soit le cas —, pourriez-vous décrire le niveau et la portée de la consultation qui s'est déroulée avant l'abrogation des dispositions? Qui a été consulté? En quoi consistait la consultation? Quelles questions a-t-on posées pour s'assurer d'obtenir un consentement éclairé?

**Mme Pigeon :** Merci de votre question. Les autres ministères gouvernementaux avec lesquels nous collaborons étroitement varient selon le sujet des différents traités. Souvent, par exemple...

**La sénatrice McCallum :** Pour celui-ci.

**Mme Pigeon :** Pour celui-ci, le ministère des Ressources naturelles participe pour gérer la question des terres. J'essaie de réfléchir.

**Benoît Chartrand, gestionnaire, Gestion des traités modernes est, Traités modernes, Secteur des traités modernes, de la consultation et des relations intergouvernementales, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada :** Sécurité publique.

**Mme Pigeon :** Sécurité publique était un acteur important. Le ministère de la Justice est un partenaire clé à de nombreux égards.

**La sénatrice McCallum :** Prenons ces ministères. Ont-ils tous participé à la conception des consultations pour veiller à ce qu'il n'y ait pas de lacunes? Avez-vous les questions que vous leur avez posées et pourrions-nous les obtenir?

**Mme Pigeon :** Pour la question sur la consultation, je céderai la parole à M. Chartrand, qui a participé au processus de mise en œuvre de la modification apportée au traité.

**M. Chartrand :** Ce qui s'est passé essentiellement, c'est que nous n'avions pas de tables de négociation. La Première Nation était représentée par des responsables qu'elle avait nommés. Par la suite, oui, nous avons convenu d'un libellé, d'une version provisoire de la convention complémentaire. Selon le processus que nous suivions, les responsables de la Première Nation devaient se tourner à l'interne vers leur conseil, par exemple, pour déterminer si ce dernier approuvait la nouvelle convention. Ensuite, ils ont fourni un document d'information expliquant que la Première Nation approuvait la convention. Nous avons par la suite franchi les étapes du processus parlementaire. Nous avons suivi ce processus pour nous assurer que tout le monde était d'accord.

Le Québec s'est aussi doté de son propre processus pour faire approuver la convention, tout comme nous. Il s'agissait de la dernière étape.

**La sénatrice McCallum :** Vous avez donc rédigé la convention pour ensuite la présenter à la Première Nation?

**Mr. Chartrand:** It was not us. It was the officials appointed by the First Nation.

**Senator McCallum:** Were they given choices about how it could have worked, and then they decided, which, of course, involved consent?

**Mr. Chartrand:** I don't know their internal process for Kawawachikamach, for example, but I understand that they were mandated by the First Nation. It could be the council or the general assembly. It depends on how they work internally.

[Translation]

**The Chair:** My understanding is that the Naskapi or Kawawachikamach government went to court a number of years ago to express concerns about the treaty between the Naskapi and the federal government not being upheld. Is what you are proposing today to remedy that so they do not have to go to court again? Is that correct?

**Ms. Pigeon:** Yes. There was a dispute a number of years ago, and ultimately it was resolved. A new tripartite agreement on police services was negotiated. That is where we are now. It is really the end of the long process that was the result of a dispute.

**The Chair:** When you say tripartite, you mean the Quebec, federal and Naskapi governments?

**Ms. Pigeon:** Yes. Tripartite negotiations, yes, with Quebec.

**The Chair:** Okay, but there are also cases between the Innu community of Mashteuiatsh and Supreme Court of Canada with regard to Quebec, the Crown and the Innu.

Just to reassure us, we will certainly invite the Naskapi to come and explain all of that to us, because there are definite silos. This is nothing against you, but we want to understand. They are very good questions. We want to make sure that we do not find ourselves here again next year or in a few years as a result of a treaty violation. We do not have that power, but we hope that this agreement will be honoured.

Thank you very much. Are there any other comments?

**M. Chartrand :** Ce n'était pas nous. Ce sont les représentants nommés par la Première Nation.

**La sénatrice McCallum :** Leur a-t-on donné des choix quant au mode de fonctionnement, après quoi ils ont pris une décision qui, bien sûr, reposait sur leur consentement?

**M. Chartrand :** Je ne connais pas le processus interne de la communauté de Kawawachikamach, par exemple, mais je comprends que les représentants ont été mandatés par la Première Nation, possiblement par le conseil ou l'assemblée générale. Cela dépend du fonctionnement à l'interne de la communauté.

[Français]

**La présidente :** Ma compréhension est que le gouvernement naskapi ou de Kawawachikamach est allé en cour il y a plusieurs années pour dire qu'il y a des iniquités ou un manque de respect du traité entre les Naskapis et le gouvernement fédéral. Ce qui est proposé aujourd'hui, est-ce pour remédier à cela et faire en sorte qu'ils n'aient pas besoin de retourner devant les tribunaux? Est-ce que c'est ce que je comprends?

**Mme Pigeon :** En effet. Il est vrai qu'il y a eu un litige il y a plusieurs années, et tout cela a mené à la fin du litige. Une nouvelle entente sur les services de police tripartites a été négociée. C'est là où on en est. C'est vraiment la fin de ce long processus qui est survenu à la suite d'un litige.

**La présidente :** Quand vous dites tripartites, vous faites référence aux gouvernements du Québec, fédéral et naskapi?

**Mme Pigeon :** Oui. Les négociations tripartites, oui, avec le Québec.

**La présidente :** D'accord, mais il y a aussi de la jurisprudence entre la communauté innue de Mashteuiatsh et la Cour suprême du Canada par rapport au Québec, à la Couronne et aux Innus.

Juste pour nous rassurer, nous inviterons assurément les Naskapis à venir nous expliquer tout cela, parce que ce sont des silos bien précis. Ce n'est rien contre vous, mais nous voulons comprendre. Ce sont de très bonnes questions. Nous voulons être sûrs de ne pas nous retrouver encore ici l'année prochaine ou dans quelques années en sachant qu'il y a eu non-respect d'une entente. Ce n'est pas que nous avons le pouvoir, mais nous espérons que cette entente sera honorée. Nous avons le pouvoir de poser de bonnes questions.

Je vous remercie beaucoup. Est-ce qu'il y a d'autres commentaires?

[English]

**Senator McCallum:** If section 195 of the Naskapi and the Cree-Naskapi Commission Act is repealed, would a statutory framework govern the police force of the Naskapi village municipality and the policing of Category IA-N and Category III land under section 13, policing, of the Northeastern Quebec Agreement?

**Ms. Pigeon:** The framework is already in the treaty. The repeal is such that we are not removing anything because the revised treaty already specifies the details of the policing jurisdiction and territorial application.

**Senator McCallum:** Revised treaty or self-government?

**Ms. Pigeon:** No, the revised chapter.

Section 13 has been recently amended and already provides for those details that are being repealed.

**Senator McCallum:** When you look at what you are offering the First Nation, can you say with confidence that it will work, that you would not hesitate to go through with it? That's where the questions are leading to, because we have seen self-government agreements that haven't worked. I just want to make certain that the Naskapi are not being offered something that would not work for them, that they are going into it believing that this will work.

**Ms. Pigeon:** The new chapter, the amended chapter, is really a reflection of the will of the Naskapi Nation. It was collaboratively negotiated with them. Furthermore, the specific repeal doesn't change anything to what is really in application today. It is a very technical territorial application.

Perhaps I can turn to Ms. Redmond to explain the functionality of what we are proposing.

**Ms. Redmond:** Thank you. As my colleague has mentioned, the repeal of those sections in the statute is to harmonize that act with this amended chapter of the treaty that was negotiated in a tripartite way with the Naskapi support, and I'm sure when we have Naskapi representatives here with you, they can speak to that in more detail as well.

**The Chair:** The root cause is because they went to court. We have to remember that. It's very important. The hope is that we don't go to court. It is not that I want to finish this conversation with this example, but for me, the truth is important, or my perception of what the truth is. It is beside my community Matemekush-Lac-Jean. I was there a month ago, and I'm proud to see young women who are police officers, but also I'm sure that they are overwhelmed with social issues and realities such as suicides, poverty, homelessness, encampments and so on, but

[Traduction]

**La sénatrice McCallum :** Si l'article 195 de la Loi sur les Naskapis et la Commission crie-naskapie est abrogé, un cadre légal régirait-il le corps policier de la municipalité du village naskapi et la surveillance policière des terres de catégorie IA-N et catégorie III en vertu du chapitre 13, Police, de la Convention du Nord-Est québécois?

**Mme Pigeon :** Le cadre fait déjà partie du traité. Avec l'abrogation, nous ne retirons rien parce que le traité révisé précise déjà les renseignements détaillés de la compétence policière et de l'application territoriale.

**La sénatrice McCallum :** Le traité révisé ou l'entente sur l'autonomie gouvernementale?

**Mme Pigeon :** Non, le chapitre révisé.

Le chapitre 13 a récemment été modifié et fournit déjà les renseignements qui seront abrogés.

**La sénatrice McCallum :** Quand vous regardez ce que vous offrez à la Première Nation, pouvez-vous dire avec confiance que cela fonctionnera, que vous n'hésiteriez pas à aller jusqu'au bout? C'est l'intention de mes questions, car nous avons vu des ententes sur l'autonomie gouvernementale qui n'ont pas fonctionné. Je veux simplement m'assurer qu'on n'offre pas aux Naskapis quelque chose qui ne fonctionnerait pas pour eux alors qu'ils sont convaincus du contraire.

**Mme Pigeon :** Le nouveau chapitre, c'est-à-dire le chapitre modifié, reflète vraiment la volonté de la nation naskapie. Il a fait l'objet de négociations en collaboration avec elle. De plus, l'abrogation ne change rien à ce qui est réellement en application à l'heure actuelle. C'est une application territoriale très technique.

Je pourrais peut-être demander à Me Redmond d'expliquer le fonctionnement de ce que nous proposons.

**Me Redmond :** Merci. Comme ma collègue l'a mentionné, l'abrogation de ces articles de la loi vise à harmoniser la loi avec ce chapitre modifié du traité qui a été négocié de façon tripartite avec le soutien des Naskapis. Je suis certaine que les représentants des Naskapis, lorsqu'ils comparaitront devant vous, pourront aussi en parler plus en détail.

**La présidente :** La cause fondamentale, c'est qu'ils sont allés en cour. Rappelons-nous cela. C'est très important. On espère ne pas devoir aller en cour. Je ne veux pas forcément mettre un terme à la conversation en donnant cet exemple, mais pour moi, la vérité est importante ou, à tout le moins, ma perception de ce qu'est la vérité. C'est à côté de ma communauté, Matemekush-Lac-Jean. J'y étais il y a un mois et je suis fière de voir de jeunes femmes policières. Je suis toutefois certaine qu'elles se sentent dépassées par des enjeux sociaux et des réalités comme les

they are still standing. I hope you will honour this relationship with the Naskapi and other modern treaty or treaty governments.

[*Translation*]

I want to thank the witnesses.

We will continue our consideration of Part 4 of Bill C-15.

[*English*]

By video conference, we welcome our old friend Manny Jules, Chief Commissioner, First Nations Tax Commission; Chief Derek Epp, Tzeachten First Nation; and Chief Gord Bluesky, Brokenhead First Nation.

You will share 15 minutes in total. We need to ensure that my colleagues can ask questions. As I said to the other panel, we have the power to ask good questions. I am sure we have a good panel to listen to, as well.

**Manny Jules, Chief Commissioner, First Nations Tax Commission:** Thank you. It is good to see you, even though it is on video. Good evening. Thank you for the invitation to appear before the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples as part of your study of Bill C-15. I have appeared before Senate and the House of Commons committees well over 50 times. It is always a pleasure to engage in meaningful dialogue with parliamentarians on issues of mutual interest and concern.

My message has been consistent and persistent: Parliament took away our right to collect taxes almost 100 years ago, in 1927. This led to our poverty and dependence. As stated on April 4, 1927, by Peter Kelly from the Haida Nation when he was asked at a parliamentary committee hearing what would happen if we lost our tax powers and title:

Then the position that we would take would be this: That we are simply dependent people, then we would have to accept from you, the government, just as an act of grace, whatever you saw fit to give us.

This challenge has been my life's work. In 1998, I led the predecessor to the fuel, alcohol, tobacco and cannabis, or FACT, sales tax that we are discussing today. I proposed the FACT sales tax in 2018 and have been working with proponent First Nations like those of Chief Epp and Chief Bluesky ever since. I strongly support the tax legislation and want it enacted soon.

suicides, la pauvreté, l'itinérance, les campements, et cetera, mais elles tiennent toujours debout. J'espère que vous honorerez cette relation avec les Naskapis et d'autres traités modernes ou gouvernements issus de traité.

[*Français*]

Je remercie les témoins.

Nous allons continuer notre étude sur la partie 4 du projet de loi C-15.

[*Traduction*]

Accueillons notre vieil ami Manny Jules, commissaire en chef de la Commission de la fiscalité des premières nations, le chef Derek Epp, de la Première Nation Tzeachten, et le chef Gord Bluesky, de la Première Nation Brokenhead, qui se joignent à nous par vidéoconférence.

Vous disposerez de 15 minutes en tout. Nous devons nous assurer que mes collègues peuvent poser des questions. Comme je l'ai dit à l'autre groupe de témoins, nous avons le pouvoir de poser de bonnes questions. Je suis certaine que nous avons aussi un bon groupe de témoins à écouter.

**Manny Jules, commissaire en chef, Commission de la fiscalité des premières nations :** Merci. Je suis heureux de vous voir, même si c'est en vidéo. Bonsoir. Merci de m'avoir invité à comparaître devant le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones dans le cadre de son étude du projet de loi C-15. J'ai comparu devant des comités du Sénat et de la Chambre des communes plus de 50 fois. C'est toujours un plaisir d'engager un dialogue important avec les parlementaires sur des questions d'intérêt commun et des préoccupations mutuelles.

Mon message demeure le même : le Parlement nous a retiré le droit de percevoir des impôts il y a presque 100 ans, en 1927. Nous sommes donc devenus pauvres et dépendants. Le 4 avril 1927, Peter Kelly de la nation haïda a déclaré ce qui suit lorsqu'on lui a demandé, lors d'une audience parlementaire, ce qui se passerait si nous perdions nos pouvoirs de taxation et notre titre :

Notre position serait donc que nous sommes simplement des personnes dépendantes qui doivent accepter de votre part, le gouvernement, tout ce que vous jugerez bon de nous donner à titre gracieux.

J'ai consacré ma vie à ce défi. En 1998, j'ai mené le prédécesseur de la taxe de vente sur le carburant, l'alcool, le tabac et le cannabis, ou CATC, dont nous discutons aujourd'hui. J'ai proposé en 2018 la taxe de vente sur les CATC et je collabore depuis avec les Premières Nations qui y sont favorables, comme celles du chef Epp et du chef Bluesky. Je suis fermement en faveur des dispositions législatives sur la fiscalité et je souhaite qu'elles soient adoptées bientôt.

However, I wish to propose some amendments so that we can go another step farther. We must ensure that our communities have the option to develop and pass the FACT revenue expenditure laws pursuant to the First Nations Fiscal Management Act. This means that they can be transparent and accountable to their members who will be paying these taxes. This means we can start to implement a new fiscal relationship in which our jurisdictions are paid for by our tax revenues. This is true self-determination.

I will send this committee a draft of our proposed amendments after this hearing. If you support the passage of the FACT sales tax legislation with the amendments that I have proposed, you will help expand the most successful First Nations-led legislative initiative in history, not because it is good for First Nations, but because it is good for Canada.

Thank you.

[*Translation*]

**The Chair:** Thank you very much. The next witness is Chief Epp.

[*English*]

**Chief Derek Epp, Tzeachten First Nation:** Good evening, everyone. It is good to be back. I, too, wish I were there in person. Thank you, Manny, for starting us off in such a good way. I have been Chief of the Ch'yaqtel First Nation, sometimes called the Tzeachten First Nation, in B.C., for almost a decade. I am also the chairperson for the First Nations Finance Authority and the co-chair of the Strategic Initiatives Table with the First Nations Tax Commission. I am grateful to do so much work with Manny over the years.

Thank you for the invitation to appear before your committee to speak in support of the fuel, alcohol, tobacco and cannabis sales tax legislation in the budget implementation act.

I love talking about expanding First Nation tax powers, and I will tell you why. Like many First Nations in the 1990s, we used to rely heavily on federal transfers as our primary source of revenue. We estimate that, at that time, 90% of our revenues were federal transfers, and around 10% to 15% were from our own-source revenues. Since then, we have implemented all our tax powers under the First Nations Fiscal Management Act. We have also implemented all our land laws under the Framework Agreement on First Nation Land Management Act.

Cependant, j'aimerais proposer quelques modifications afin que nous puissions aller plus loin. Nous devons veiller à ce que nos communautés aient la possibilité d'élaborer et d'adopter des lois sur les dépenses de recettes provenant des CATC en vertu de la Loi sur la gestion financière des premières nations. Nos communautés pourront ainsi faire preuve de transparence et rendre des comptes à leurs membres qui paieront ces taxes. Nous pouvons donc commencer à mettre en place une nouvelle relation financière au sein de laquelle nos pouvoirs sont financés à même nos recettes fiscales. Voilà la vraie autodétermination.

J'enverrai à ce comité une ébauche des modifications proposées après cette audience. Si vous appuyez l'adoption des dispositions législatives sur la taxe de vente relative aux CATC avec les modifications que j'ai proposées, vous aiderez à élargir l'initiative législative dirigée par des Autochtones la plus fructueuse de l'histoire, non pas parce qu'elle est bénéfique pour les Premières Nations, mais parce qu'elle est bénéfique pour le Canada.

Merci.

[*Français*]

**La présidente :** Merci beaucoup. Le prochain témoin est le Chef Epp.

[*Traduction*]

**Chef Derek Epp, Première Nation Tzeachten :** Bonsoir à tous et à toutes. Je suis heureux d'être de retour. Moi aussi, j'aimerais être là en personne. Merci, monsieur Jules, d'avoir aussi bien lancé la discussion. Je suis chef de la Première Nation Ch'yaqtel, parfois appelée la Première Nation Tzeachten, en Colombie-Britannique, depuis près d'une décennie. Je suis également président de l'Administration financière des Premières Nations et coprésident de la Table des initiatives stratégiques avec la Commission de la fiscalité des premières nations. Je suis reconnaissant d'avoir accompli autant de travail avec M. Jules au fil des ans.

Merci de m'avoir invité à comparaître devant votre comité afin de soutenir les dispositions législatives concernant la taxe sur la vente de carburant, d'alcool, de tabac et de cannabis dans la loi d'exécution du budget.

J'adore parler de l'élargissement des pouvoirs des Premières Nations en matière de taxation, et je vais vous expliquer pourquoi. Comme beaucoup de Premières Nations dans les années 1990, nous dépendions fortement des transferts fédéraux comme principale source de revenus. Nous estimons qu'à ce moment-là, 90 % de nos revenus provenaient de transferts fédéraux, et environ 10 % à 15 % étaient issus de nos recettes autonomes. Depuis, nous avons mis en œuvre tous les pouvoirs en matière de taxation conférés par la Loi sur la gestion

Last year, I'm proud to say that we reversed that statistic from the 1990s. We received 10% in federal transfers, and 90% of our budget is own-source revenue, with a budget that is at least 15 to 20 times higher than it was in the 1990s.

We have shown what can be done by implementing our fiscal and lands jurisdictions with the support of our institutions.

However, I believe we need to speed up this work. We need to help more First Nations do what my community has done sooner. This is why I am asking this committee to support a new approach to implementing our jurisdictions that can start with First Nations FACT sales taxes.

A dollar of tax revenues for First Nations is much more valuable to all of us than a dollar of transfers to First Nations. This is why I would like this committee to support the removal of the revenue-sharing framework in the FACT and replace it with a new fiscal relationship. This way, instead of us keeping 75% of the revenues generated from FACT sales on our lands, we would keep all of them. We would use these additional revenues to build economic infrastructure on our current or new lands. This would lead to even more growth and benefits for all of us.

I think we all agree that, in this way, we would create more economic growth with that additional revenue than the federal government would.

We could implement the new fiscal framework to do this in the Fiscal Management Act through our expenditure laws, standards, and other checks and balances. We would use the First Nations Infrastructure Institute and the First Nations Finance Authority to help with this. This could serve as a model for implementing First Nations jurisdictions faster while generating more economic growth. This is what we all want. This will happen faster if we remove the revenue caps on our fuel, alcohol, cannabis and tobacco, or FACT, taxes in exchange for more jurisdiction over our economic infrastructure and lands.

I strongly support the FACT tax legislation, and I hope you will support my proposal to make it even better as well.

Thank you.

financière des premières nations. Nous avons également mis en œuvre toutes nos lois foncières en vertu de la Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations.

Je suis fier de dire que, l'an dernier, nous avons inversé cette statistique qui datait des années 1990. Dans notre budget, 10 % des fonds provenaient des transferts fédéraux et 90 %, de recettes autonomes. Notre budget est au moins 15 à 20 fois plus élevé qu'il ne l'était dans les années 1990.

Nous avons démontré ce qui peut être accompli en mettant en œuvre nos compétences sur les plans financier et foncier avec le soutien de nos institutions.

Cependant, je crois qu'il faut accélérer ces efforts. Nous devons aider un plus grand nombre de Premières Nations à faire plus tôt ce que ma communauté a fait. C'est pourquoi je demande à ce comité de soutenir une nouvelle approche pour la mise en œuvre de nos pouvoirs, qui pourrait commencer par les taxes de vente sur les CATC des Premières Nations.

Un dollar provenant de recettes fiscales pour les Premières Nations est bien plus précieux pour nous tous qu'un dollar issu de transferts aux Premières Nations. C'est pourquoi j'aimerais que ce comité appuie le retrait du cadre de partage des revenus relatif aux CATC et le remplace par une nouvelle relation financière. De cette façon, au lieu de ne conserver que 75 % des revenus générés par la vente de CATC sur nos terres, nous pourrions garder tous les revenus. Nous utiliserions ces revenus supplémentaires pour bâtir des infrastructures économiques sur nos terres actuelles ou nouvelles. On générerait une plus grande croissance et tout le monde en tirerait des avantages plus importants.

Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que ces revenus supplémentaires permettraient de créer une plus grande croissance économique que le gouvernement fédéral.

À cette fin, nous pourrions mettre en œuvre le nouveau cadre financier dans la Loi sur la gestion financière grâce à nos lois sur les dépenses, aux normes et à d'autres freins et contre-poids. Nous ferions appel à l'Institut des infrastructures des Premières Nations et à l'Administration financière des Premières Nations pour nous aider. Cela pourrait servir de modèle pour mettre en œuvre plus rapidement les pouvoirs des Premières Nations tout en générant une plus grande croissance économique. C'est ce que nous voulons tous. Nous y parviendrons plus rapidement si nous supprimons les limites imposées aux revenus provenant de nos taxes sur le carburant, l'alcool, le tabac et le cannabis, ou les CATC, en échange d'un plus grand pouvoir sur nos infrastructures économiques et nos terres.

Je suis fermement en faveur des dispositions législatives relatives à la taxe sur les CATC et j'espère que vous appuierez ma proposition de les améliorer encore davantage.

Merci.

[Translation]

**The Chair:** Thank you, Chief Epp. Chief Bluesky now has the floor.

[English]

**Chief Gord Bluesky, Brokenhead First Nation:** Thank you, and good evening, everybody. I'm Gordon Bluesky. I'm the Chief of the Brokenhead Ojibwe Nation, but I also get the honour of being the chairperson and spokesperson of the Treaty One Nations in Manitoba. I'm also a director with the First Nations Finance Authority, or FNFA, and a director with the Lands Advisory Board. I do a lot of fun work across the country.

My community is located about 50 kilometres north of Winnipeg, and I was elected last year by acclamation for another four-year term. I'm going into four years now. We are home to the South Beach Casino & Resort, which opened in 2005. We have a land code under the Framework Agreement initiative and the First Nations Land Management. We have property taxation under the First Nation Fiscal Management Act, and we recently added — well, we have 400 acres total — 60 acres recently turned to reserve into our jurisdiction just north of Winnipeg in the Rural Municipality of East St. Paul.

We are part of the largest urban reserve — some of you may know Naawi-Oodena — in the city of Winnipeg. Our intention is to use the First Nation Fiscal Management Act and Framework Agreement to develop our lands, to generate fiscal benefits and implement jurisdictions. This is what Chief Commissioner Manny Jules has led, and this is what Chief Epp did with his community as well, and we are going to be the first First Nation in Manitoba to follow this model, but, of course, we are going to do our best to do it better.

I support this legislation in principle, but I want to advance some amendments for your consideration. I support the amendments advanced by Chief Commissioner Jules and Chief Epp. In addition to their ideas, I think we should also expand the FACT tax to include casinos and, of course, our automated teller machines, or ATMs, within them. This would mean significant revenues for my community, and it would also be easier for my community to implement.

As you know, the 5% on FACT products would apply equally to all consumers. This would require significant communications with our communities. I'm not sure if you know, but First Nation members already pay the GST in our casinos and on the use of the ATMs. This is because GST is not collected on cash on each slot or bet at each casino or on each withdrawal from the ATM. It is estimated — as tax people like to say, “imputed” — based upon expenditures from casinos and from financial

[Français]

**La présidente :** Merci, Chef Epp. Je cède la parole au Chef Bluesky.

[Traduction]

**Chef Gord Bluesky, Première Nation Brokenhead :** Merci, et bonsoir à tous et à toutes. Je m'appelle Gordon Bluesky. Je suis le chef de la Nation des Ojibwés Brokenhead, mais j'ai aussi l'honneur d'être président et porte-parole de Treaty One Nations au Manitoba. Je suis aussi administrateur de l'Administration financière des Premières nations et administrateur au Conseil consultatif des terres des Premières Nations. Je fais beaucoup de travail amusant partout au pays.

Ma communauté est située à environ 50 kilomètres au nord de Winnipeg, et j'ai été élu l'an dernier par acclamation pour un autre mandat de quatre ans. J'entame ma quatrième année. Nous possédons le South Beach Casino & Resort, qui a ouvert ses portes en 2005. Nous nous sommes dotés d'un code foncier dans le cadre de l'initiative de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations. Nous avons des impôts sur la propriété foncière en vertu de la Loi sur la gestion financière des premières nations, et nous avons récemment ajouté à notre compétence — nous possédons 400 acres en tout — 60 acres, que nous avons convertis en réserve, juste au nord de Winnipeg, dans la municipalité rurale d'East St. Paul.

Nous faisons partie de la plus grande réserve urbaine — certains d'entre vous connaissent peut-être Naawi-Oodena — de la ville de Winnipeg. Notre intention est d'utiliser la Loi sur la gestion financière des premières nations et la Loi sur l'Accord-cadre pour développer nos terres, générer des avantages fiscaux et mettre en œuvre les pouvoirs. C'est le travail dirigé par le commissaire en chef Manny Jules, et c'est ce que le chef Epp a fait avec sa communauté aussi. Nous serons la première Première Nation du Manitoba à suivre ce modèle, mais, bien sûr, nous ferons de notre mieux pour l'améliorer.

Je suis en faveur de cette loi en principe, mais je désire proposer quelques modifications aux fins d'examen. Je suis en faveur des modifications proposées par le commissaire en chef Jules et le chef Epp. En plus de leurs idées, je pense que nous devrions élargir la taxe sur les CATC pour inclure les casinos et, bien sûr, nos guichets automatiques. On pourrait ainsi générer des revenus importants pour ma communauté, qui trouverait aussi la mise en œuvre plus facile à exécuter.

Comme vous le savez, le montant de 5 % sur les produits de CATC serait imposé également à tous les consommateurs. Il faudrait de nombreuses communications avec nos communautés. Je ne sais pas si vous le savez, mais les membres des Premières Nations paient déjà la TPS dans nos casinos et pour l'utilisation des guichets automatiques. Cela s'explique par le fait que la TPS n'est pas perçue sur l'argent comptant à chaque machine à sous ou pari dans chaque casino ni sur chaque retrait au guichet

institutions for ATM. This means that the section 87 of the Indian Act exemption does not apply for on-reserve casinos or ATMs.

Since 2005, this meant that the federal government has been collecting millions of dollars in GST from our members and all status First Nation members who use our casino and ATMs. I'm not sure what the federal government did with this revenue, but I know we would have grown our economy faster to benefit us all, and all of Canada, if we had these taxes. This is why I'm asking you to amend the FACT legislation and add casinos and ATMs.

If we did this, it would be much easier to implement in my community and every First Nation with a casino or ATM. These amendments would provide a path to expand our own tax jurisdiction in other FACT products. It would be a step toward including our governments in this federation.

Thank you, *meegwetch*.

**The Chair:** Thank you for your presentation.

**Senator Tannas:** I will start with the question about amendments. We are not constitutionally barred from making amendments on financial budget bills, but we are, for all intents and purposes, barred from doing that.

We are in a pre-study phase here. The bill has not arrived. It is somewhere over in the House of Commons.

My question to all three of you — because you are looking for amendments — is this: Have you provided your amendments? Have you had any kind of negotiation or discussion with the government on your amendments while the bill is in the House of Commons? I ask because that is where — frankly, from my point of view, and others may disagree — you will either get them or not. What has been the status of the conversations in all three of those?

The other question that I want to ask, and get clarification from Chief Bluesky on, is this: Are you saying that, for every dollar that is bet, five cents goes to the federal government for GST? Is that what you are talking about, Chief Bluesky?

Those are my two questions. Thank you.

automatique. Elle est estimée — ou, comme aiment le dire les fiscalistes, « imputée » — en fonction des dépenses des casinos et des institutions financières pour les guichets automatiques. L'article 87 concernant les biens exemptés de taxation dans la Loi sur les Indiens ne s'applique donc pas aux casinos ou guichets automatiques situés dans les réserves.

Depuis 2005, le gouvernement fédéral perçoit donc des millions de dollars en TPS auprès de nos membres et de tous les membres des Premières Nations ayant le statut d'indien qui fréquentent nos casinos et utilisent des guichets automatiques. Je ne sais pas ce que le gouvernement fédéral a fait de ces revenus, mais je sais que nous aurions fait croître notre économie plus rapidement au profit de tout le monde et de l'ensemble du Canada si nous avions reçu ces impôts. C'est pourquoi je vous demande de modifier les dispositions législatives sur les CATC et d'ajouter les casinos et les guichets automatiques.

Si nous le faisons, la loi serait beaucoup plus facile à mettre en œuvre dans ma communauté et dans chaque Première Nation disposant d'un casino ou d'un guichet automatique. Ces modifications offriraient une voie pour élargir nos propres pouvoirs de taxation relativement à d'autres produits des CATC. Ce serait un pas vers l'inclusion de nos gouvernements dans cette fédération.

Merci, *meegwetch*.

**La présidente :** Merci de votre exposé.

**Le sénateur Tannas :** Je vais commencer par la question sur les modifications. La Constitution ne nous interdit pas d'apporter des modifications aux projets de loi sur l'exécution budgétaire, mais on ne peut pour ainsi dire pas le faire.

Nous en sommes à l'étape préalable à l'étude. Le projet de loi n'a pas encore été soumis. Il est encore à la Chambre des communes.

Ma question s'adresse à vous trois, étant donné que vous désirez que l'on apporte des modifications. Avez-vous fourni les modifications que vous proposez? Avez-vous tenu des négociations ou des discussions avec le gouvernement concernant les modifications proposées pendant que le projet de loi est à la Chambre des communes? Je pose la question parce que c'est là que — franchement, c'est mon avis et d'autres personnes pourraient être en désaccord — vous réussirez à les faire adopter ou non. Quelles conversations avez-vous tenues par rapport à ces trois-là?

L'autre question que je veux poser, et j'aimerais obtenir des éclaircissements de la part du chef Bluesky, est la suivante : est-ce que vous dites que, pour chaque dollar misé, cinq cents vont au gouvernement fédéral pour la TPS? C'est bien ce que vous voulez dire, chef Bluesky?

Ce sont mes deux questions. Merci.

**Mr. Jules:** Senator Tannas, we have had a number of discussions with the Department of Finance Canada going back now some considerable time, even with the previous government, talking about the FACT tax. We always advocated the inclusion of casino revenues as part of the equation. We have had a number of working groups that have been established with First Nations right across the country.

We have not seen the actual legislation that is going to be tabled in the House, but we anticipate it through our discussions with the Department of Finance officials, and that is why we're proposing a number of amendments during this phase. We will be sending those to you in anticipation of the legislation, which will be tabled very soon.

**Senator Tannas:** Thank you. I am still not sure. It is hard for me to imagine that for, every dollar that gets bet, the Canadian government is taking five cents of it off in GST. I do not know why the provinces would stand for that.

Are we chasing money that actually does exist?

**Mr. Jules:** I will let Chief Bluesky give the response to this, but, senator, we have been having to deal with this particular issue with First Nation casinos ever since they've been established.

In casinos, when you go and pay money into a slot machine, you do not get an exemption. When you use an ATM, you do not get an exemption, so all of those coffers go to both the federal and provincial governments.

There was a recent court case about ATMs in the Enoch Cree Nation in Alberta, which the Enoch Cree Nation lost. That is one of the reasons why we're advocating for an amendment to this particular legislation so that those revenues that are collected can stay within the community to better the community's standards in terms of infrastructure like sewer, water, potable water, better roads and the like.

**Senator Tannas:** I understand ATMs, because there is a fee there, but I am surprised about the others.

Maybe we could ask our Library of Parliament analyst to get clarification for us.

**Mr. Jules:** When we first started dealing with this, it was at the casino on the St. Mary's Reserve in the Kootenays here in British Columbia, and so this has been an ongoing situation.

**Senator Tannas:** And 5% is sent to the federal government; is that right?

**M. Jules :** Sénateur Tannas, nous avons tenu plusieurs discussions avec le ministère des Finances du Canada. Elles remontent à un certain temps. Nous avons même parlé au gouvernement précédent de la taxe sur les CATC. Nous avons toujours préconisé l'inclusion des revenus des casinos dans l'équation. Plusieurs groupes de travail réunissant des membres des Premières Nations ont été créés partout au pays.

Nous n'avons pas encore vu le projet de loi qui sera déposé à la Chambre des communes, mais nous en avons une idée en raison de nos discussions avec les fonctionnaires du ministère des Finances. C'est pourquoi nous proposons certaines modifications à cette étape-ci. Nous vous les enverrons avant le dépôt imminent du projet de loi.

**Le sénateur Tannas :** Merci. Je ne suis toujours pas certain. J'ai du mal à imaginer que, pour chaque dollar misé, le gouvernement canadien perçoit cinq cents pour la TPS. Je ne comprends pas pourquoi les provinces accepteraient cela.

Est-ce qu'on court après de l'argent qui existe vraiment?

**M. Jules :** Je vais laisser le chef Bluesky répondre à cette question, mais, sénateur, nous devons gérer cet enjeu touchant particulièrement les casinos des Premières Nations depuis la création de ces établissements.

Dans les casinos, quand vous déposez de l'argent dans une machine à sous, vous n'obtenez pas d'exemption. Quand vous utilisez un guichet automatique, vous n'obtenez pas d'exemption. Ces recettes sont donc versées au gouvernement fédéral et au gouvernement provincial.

Il y a eu une récente affaire judiciaire concernant les guichets automatiques dans la nation crie d'Enoch en Alberta, que la nation d'Enoch a perdue. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous demandons qu'une modification soit apportée à ce projet de loi en particulier. Nous voulons que les revenus perçus puissent rester dans la communauté afin d'améliorer les normes de la communauté en matière d'infrastructures comme les égouts, l'eau, l'eau potable, de meilleures routes, et cetera.

**Le sénateur Tannas :** Je comprends que cela concerne les guichets automatiques, car il y a des frais, mais je suis surpris pour ce qui est des autres.

Nous pourrions peut-être demander à notre analyste de la Bibliothèque du Parlement d'obtenir des éclaircissements pour nous.

**M. Jules :** Quand nous avons commencé à gérer cela, c'était au casino sur la réserve St. Mary's dans les Kootenays en Colombie-Britannique. C'est une situation qui dure depuis ce temps.

**Le sénateur Tannas :** Et un montant équivalant à 5 % est envoyé au gouvernement fédéral, c'est bien cela?

**Mr. Jules:** That's correct.

**Senator Tannas:** They would take 5% of every dollar bet and send it to the federal government?

**Mr. Jules:** Well, it's a hidden tax. It's like an excise tax, except within the casino sphere.

**Senator Tannas:** Thank you. Thanks, Manny, and nice to see you. I am still a proud owner of an original Manny Jules piece of art proudly displayed in my house.

**Mr. Jules:** Thank you, Scott.

**The Chair:** It is officially known.

**Senator Tannas:** It's a piece of art. I will guard it with my life.

**Senator McPhedran:** My question is to Chief Epp. This may seem like an odd question, but I am hearing a wide degree of agreement, certainly among our witnesses. Who among the leadership does not want to see these changes? Do you have any other First Nations, or anyone else among the leadership, who does not think that this is a good idea?

**Mr. Epp:** Not in our circles. I cannot list a single individual who would be opposing this. The reason is because these are optional. These are not mandated tax authorities that every single First Nation across the country would have to implement. They are optional tools that communities like mine have benefited drastically from.

I like to share that we've been able to do what we've done with a limited economic toolbox. What I want to do now, and what I'm passionate about doing, is expanding that toolbox so that we can be self-determining and self-sufficient. I don't think any First Nation across the country can disagree with that. Again, it goes back to the root of these being optional, part of the First Nations Fiscal Management Act, or FMA, framework that provides those standards, samples, templates, transparency and accountability that both parties look for in these transactions. So does our membership. Our membership really appreciates the transparency of these economic tools, the reporting that is required by me as a leader to my membership as well.

I do a lot of engagement with communities that I help in my spare time — if I have any — and try to go and meet with communities across this country, sharing the power of taxes. Every time I meet with communities, I don't get the message, "Oh, that's not for us," or "We oppose that." It is always, "That is a good option. We are going to keep exploring that." Thank you for the question, though.

**M. Jules :** C'est exact.

**Le sénateur Tannas :** Les casinos prennent donc 5 % de chaque pari d'un dollar et l'envoient au gouvernement fédéral?

**M. Jules :** Eh bien, c'est une taxe cachée. C'est comme une taxe d'accise, mais dans le domaine des casinos.

**Le sénateur Tannas :** Merci. Merci, monsieur Jules. J'étais content de vous revoir. Je suis toujours le fier propriétaire d'une œuvre originale de Manny Jules exposée chez moi.

**M. Jules :** Merci, sénateur Tannas.

**La présidente :** C'est désormais officiel.

**Le sénateur Tannas :** C'est une œuvre d'art. Je la protégerais de toutes mes forces.

**La sénatrice McPhedran :** Ma question s'adresse au chef Epp. Elle peut paraître étrange, mais j'entends un vaste consensus, certainement au sein de notre groupe de témoins. Parmi les dirigeants, qui ne veut pas que ces modifications soient apportées? Est-ce que d'autres Premières Nations ou d'autres dirigeants estiment que ce n'est pas une bonne idée?

**M. Epp :** Pas dans nos cercles. Je ne peux pas nommer une seule personne qui s'y opposerait puisque ces modifications sont facultatives. Ce ne sont pas des pouvoirs de taxation obligatoires que chaque Première Nation du pays doit mettre en œuvre. Ce sont des outils facultatifs pouvant être considérablement bénéfiques pour des communautés comme la mienne.

J'aime dire que nous avons pu faire ce que nous avons fait, même si nous disposions d'un nombre limité d'outils économiques. Ce que je veux faire maintenant, et ce qui me passionne, c'est d'élargir cette boîte à outils pour que nous puissions arriver à l'autodétermination et à l'autonomie. Je ne pense pas qu'une Première Nation au pays puisse s'y opposer. Encore une fois, ces éléments sont facultatifs et font partie du cadre de la Loi sur la gestion financière des premières nations, ou l'AGFPN, qui prévoit les normes, les exemples, les modèles, la transparence et la reddition de comptes que les deux parties recherchent dans ces transactions, tout comme nos membres. Nos membres aiment vraiment la transparence de ces outils économiques, ainsi que les comptes que je dois rendre aux membres en tant que dirigeant.

J'interagis beaucoup avec les communautés que j'aide dans mes temps libres, lorsque j'en ai, et j'essaie de rencontrer des communautés partout au pays pour leur faire part du pouvoir des impôts. Chaque fois que je rencontre des communautés, je ne reçois pas le message, « Oh, ce n'est pas pour nous » ou « Nous nous opposons à cela ». On me dit toujours que c'est une bonne option, qu'elles vont continuer de se pencher sur la question. Merci quand même de la question.

**Senator McPhedran:** Yes. I would extend it as well to the Chief Commissioner and Chief Bluesky.

**Mr. Jules:** Yes. As I mentioned, I first started working with the Nisga'a on this issue way back in the 1990s, when they were involved in the early discussions with the Ni'isga Treaty. As Chief Epp correctly points out, this is optional legislation. This isn't something that communities take lightly. There are always community consultation and community buy-in to be able to move forward. This isn't a decision that a Chief and councillors just make on their own. This is a decision that the collective makes.

Let me reiterate that tax exemptions are a collective right as opposed to an individual right. The collective has to make the decision. The process is individually drawn. I have been involved in many of these discussions. It is usually done in community membership meetings, leading to a membership vote.

Yes, every time taxes are raised, it is an issue. What I like to say is that when I first started doing this work I was six foot, three.

**Mr. Bluesky:** Thank you, Chief Commissioner. Yes. That is a great question. It is the easiest thing for me to answer, and you captured it in the previous speakers. In my community and the Treaty 1 First Nations, insofar as we have Canada's largest urban reserve in the heart and centre of Winnipeg, I don't have much choice but to understand the mechanisms and instruments we have available right now.

Of course, great examples are Chief Epp's community and other First Nations that are already practising taxation, so I will be taking the same road as Chief Epp. I don't really have many conversations on the negative side of things, but I do have conversations on how we advance, mirror what is going on in the adjacent jurisdiction and benefit from the opportunities we have right now. Currently, in Manitoba, we're just starting out. We're probably 20 or 30 years behind many of our B.C. relatives in terms of their advancement into these jurisdictions.

We have a bit of work to do. At the end of the day, I look across even to Brokenhead, and our whole Treaty 1 territory is covered by municipal lands and jurisdictions. Things are being imposed on us, all around us. It is about time for us to evolve and to start taking advantage of the legislation and instruments that are available.

For me, it is a conversation about how we want to advance and then utilize those resources. I could talk for hours about the conversations that I have had with the bureaucracy of Indigenous

**La sénatrice McPhedran :** Oui. J'aimerais la poser également au commissaire en chef et au chef Bluesky.

**M. Jules :** Oui. Comme je l'ai mentionné, j'ai commencé à travailler avec les Nisga'a sur cette question dans les années 1990, lorsqu'ils participaient aux premières discussions sur le traité des Nisga'a. Comme le souligne à juste titre le chef Epp, il s'agit de dispositions législatives facultatives. Ce n'est pas quelque chose que les communautés prennent à la légère. Il y a toujours des consultations menées auprès des communautés, qui doivent donner leur aval pour aller de l'avant. Ce n'est pas une décision qu'un chef et des conseillers prennent seuls. C'est une décision prise collectivement.

Permettez-moi de réitérer que les biens exemptés de taxation représentent un droit collectif plutôt qu'un droit individuel. La décision doit être prise de manière collective. Le processus est élaboré individuellement. J'ai participé à bon nombre de ces discussions. Elles se tiennent habituellement lors d'assemblées communautaires et font l'objet d'un vote par les membres.

Oui, chaque fois que les impôts augmentent, c'est un problème. Je me plais à dire que, lorsque j'ai commencé ce travail, je mesurais six pieds et trois pouces.

**M. Bluesky :** Merci, commissaire en chef. Oui. C'est une excellente question. C'est la question la plus facile à répondre pour moi et vous l'avez cernée chez les témoins précédents. Dans ma communauté et chez les Premières Nations du Traité n° 1, comme nous avons la plus grande réserve urbaine du Canada au cœur de Winnipeg, nous n'avons pas vraiment d'autre choix que de comprendre les mécanismes et instruments à notre disposition en ce moment.

Bien sûr, la communauté du chef Epp et d'autres Premières Nations qui perçoivent déjà des impôts sont d'excellents exemples. Je vais donc suivre la même voie que le chef Epp. Je n'ai pas vraiment beaucoup de conversations défavorables à une telle initiative, mais j'ai des discussions sur la façon dont nous progressons, comment nous refléterons ce qui se passe dans l'administration voisine et comment nous devrions profiter des possibilités qui nous sont offertes en ce moment. À l'heure actuelle, au Manitoba, nous ne faisons que commencer. Nous accusons probablement un retard de 20 ou 30 ans par rapport à plusieurs de nos proches de la Colombie-Britannique, qui ont progressé en ce qui concerne ces pouvoirs.

On a un peu de travail à faire. Au bout du compte, je pense à la nation Brokenhead, et tout le territoire du Traité n° 1 comprend des terres et des compétences municipales. Des choses nous sont imposées, tout autour de nous. Il est grand temps pour nous d'évoluer et de commencer à profiter des dispositions législatives et des instruments à notre disposition.

Pour moi, la conversation porte sur la façon dont nous voulons progresser et puis utiliser ces ressources. Je pourrais parler pendant des heures de mes conversations avec les fonctionnaires

and Northern Affairs Canada, stating that if we had the ability to maintain and keep these resources in our First Nation, we would be able to take many steps on our own versus having to wait for funding agreements or programs to become available.

**Mr. Jules:** To further expand on the answers, the First Nations communities have used these revenues for better infrastructure, better sewer systems, potable water and higher education.

As all of us know, the number of dollars that the First Nations receive from the federal government is not enough to cover all of the educational costs, specialized costs, health care for the elderly and for other community members. These are the kinds of investments that First Nations use these revenues for. Also in the case of my community as well as Chief Epp's we were able to purchase lands that were not reserve lands, turn them into productive lands so that we can reap a benefit from them.

**Mr. Epp:** Can I share a quick story of the importance of this? I apologize, but I want to share it because I think it is critical.

Here is what these tax powers and the access to infrastructure has enabled my community to do in partnership with our local municipality. I started this about ten years ago when our mayor would not even entertain a conversation with First Nations because it meant that maybe they had to commit to doing work with us.

In those 10 years now, we have gone so far that our city now is coming to my community and others and saying, can you buy land, unlock it, and can we co-design what the future of Chilliwack looks like in partnership? Can we look at expanding our wastewater treatment plant in partnership with the city of Chilliwack? But it takes further tax jurisdiction to do that as well. It has flipped the script of a relationship that used to be adversarial. It used to be that we were "less than," to be frank, now to the point where we actually offer services to the surrounding city of Chilliwack, and we offer residential, commercial and industrial services like recreation space, programs and services. That is the impact of creating this new fiscal relationship. It makes a drastic difference.

**The Chair:** It's a small world. The reason I didn't stop you is because my granddaughter lives in Chilliwack.

**Mr. Epp:** No way.

d'Affaires autochtones et du Nord Canada. Je leur dis que si nous avions la capacité de maintenir et de conserver ces ressources au sein de notre Première Nation, nous pourrions prendre de nombreuses mesures nous-mêmes plutôt que d'attendre que des ententes de financement ou des programmes soient offerts.

**M. Jules :** Pour approfondir les réponses, les communautés des Premières Nations ont utilisé ces recettes pour améliorer leurs infrastructures, leurs systèmes d'égouts, leur eau potable et leur enseignement supérieur.

Comme nous le savons tous, le financement que les Premières Nations reçoivent du gouvernement fédéral ne suffit pas à couvrir tous les coûts liés à l'éducation, ainsi que les coûts associés aux services spécialisés et aux soins de santé pour les personnes âgées et les autres membres des communautés. Les Premières Nations utilisent ces revenus pour de tels investissements. De plus, dans le cas de ma communauté ainsi que celle du chef Epp, nous avons pu acheter des terres qui n'étaient pas des réserves et les transformer en terres productives afin d'en tirer profit.

**M. Epp :** Puis-je vous raconter rapidement une histoire pour illustrer l'importance de tout cela? Excusez-moi, mais je veux la raconter parce que je pense que c'est crucial.

Voici ce que ces pouvoirs de taxation et l'accès aux infrastructures ont permis à ma communauté de faire en partenariat avec la municipalité locale. J'ai commencé cela il y a environ 10 ans, quand notre maire ne voulait même pas engager une conversation avec les Premières Nations de peur que cela ne l'oblige à travailler avec nous.

En 10 ans, nous avons accompli tellement que notre ville s'adresse maintenant à ma communauté et à d'autres pour demander si nous pouvons acheter un terrain, le débloquer et procéder conjointement à la conception de l'avenir de Chilliwack en partenariat. La ville de Chilliwack nous demande si nous pouvons agrandir notre usine de traitement des eaux usées en partenariat avec elle. Il faut toutefois des pouvoirs supplémentaires en matière de taxation pour réaliser ces projets. Nous n'entretenons plus du tout le même genre de relation, qui était autrefois conflictuelle. Avant, nous étions, bien franchement, « inférieurs ». Maintenant, nous offrons des services à la ville voisine de Chilliwack, en plus de services résidentiels, commerciaux et industriels comme des espaces récréatifs, des programmes et des services. Voilà les retombées de la création d'une nouvelle relation financière. Elle change complètement la donne.

**La présidente :** Le monde est petit. La raison pour laquelle je ne vous ai pas interrompu, c'est parce que ma petite-fille habite à Chilliwack.

**M. Epp :** Vraiment?

**The Chair:** I was asking where you are from. You gained a couple of feathers.

**Mr. Epp:** Thank you.

**Senator Prosper:** Thank you to all of the witnesses. This is a fascinating subject.

I have questions for each of you. I do not think that I have enough time to ask them to each of you. I will start with Chief Commissioner Jules.

I remember when you were six foot, three, but you have appeared before this committee many times for greater First Nation tax powers as a path toward First Nations economic self-determination.

Do you mind explaining why First Nation tax powers unlock First Nation and Canadian economic growth as well?

As a follow-up to that, could you explain how the proposed First Nation resource tax could create a better climate for resource investment in Canada? If we could start with that.

**Mr. Jules:** Thank you, Senator Prosper. Since 2016, there has been \$4.96 billion in private investment on First Nations lands in British Columbia according to the BC Assessment Authority. The assessed taxable value of B.C. First Nations lands is now well over \$16 billion just in British Columbia alone, \$18 billion right across the country. Our primary estimates using StatCan's methods are that this private investment and taxing First Nations have generated at least \$80 billion for the Canadian economy.

Again, when tax jurisdiction is enabled for First Nations, it unlocks the wealth, it unlocks the private enterprise, it unlocks the ability to be able to make decisions at the local level. For the First Nations resource tax, one of the reasons we are advocating for this jurisdiction, particularly in light of Bill C-5, is because it gives First Nations a jurisdictional role and direct benefit as a government for the exploration and tapping of the mineral wealth of this country. Right now, First Nations, yes, can get a benefit from impact and benefit agreements, but that's a business decision that private enterprise enters into with First Nations. What I'm advocating with the First Nations resource tax is a governmental power so that we benefit just like the federal and provincial governments benefit from tax jurisdiction.

**La présidente :** Je demandais d'où vous venez. Vous avez gagné quelques plumes.

**M. Epp :** Merci.

**Le sénateur Prosper :** Merci à tous les témoins. C'est un sujet fascinant.

J'ai des questions pour chacun de vous. Je ne pense pas avoir assez de temps pour les poser à chacun d'entre vous. Je vais commencer par le commissaire en chef, M. Jules.

Je me souviens quand vous mesuriez six pieds et trois pouces, mais vous avez comparu devant ce comité à plusieurs reprises afin de demander des pouvoirs de taxation accrus pour les Premières Nations, qui représenteraient une voie vers l'autodétermination économique des Premières Nations.

Pourriez-vous expliquer pourquoi les pouvoirs de taxation des Premières Nations permettent de favoriser la croissance économique du Canada tout comme celle des Premières Nations?

Pourriez-vous ensuite expliquer comment la taxe proposée sur les ressources des Premières Nations pourrait créer un meilleur climat pour l'investissement dans les ressources au Canada? On pourrait commencer par ces questions.

**M. Jules :** Merci, sénateur Prosper. Depuis 2016, les investissements privés sur les terres des Premières Nations en Colombie-Britannique totalisent 4,96 milliards de dollars selon l'Autorité évaluatrice de la Colombie-Britannique. L'estimation de la valeur imposable des terres des Premières Nations de la Colombie-Britannique dépasse maintenant largement 16 milliards de dollars rien qu'en Colombie-Britannique. Elle est évaluée à 18 milliards de dollars dans l'ensemble du pays. Selon nos principales estimations, qui se fondent sur les méthodes de Statistique Canada, ces investissements privés et les taxes imposées aux Premières Nations ont généré des retombées s'élevant à au moins 80 milliards de dollars pour l'économie canadienne.

Encore une fois, lorsque les Premières Nations disposent de pouvoirs en matière de taxation, on libère la richesse, les entreprises privées et la capacité de prendre des décisions au niveau local. Pour la taxe sur les ressources des Premières Nations, l'une des raisons pour lesquelles nous demandons ce pouvoir, particulièrement à la lumière du projet de loi C-5, c'est qu'il confère aux Premières Nations une fonction juridictionnelle et un avantage direct en tant que gouvernement pour l'exploration et l'exploitation des richesses minérales de ce pays. En ce moment, oui, les Premières Nations peuvent bénéficier des retombées et des avantages découlant d'accords, mais c'est une décision d'affaires entre le secteur privé et les Premières Nations. Avec la taxe sur les ressources des Premières Nations, je demande un pouvoir gouvernemental afin que nous puissions en bénéficier, tout comme les gouvernements fédéral et provincial profitent de leurs pouvoirs de taxation.

For every dollar, senator, that is collected on our lands, the federal and provincial governments get \$15. So that imbalance has to be corrected. The only way that is going to happen is through a constructive legislative approach to make sure that we all play on a level playing field and put the “G” into government, not the “P” into poverty.

**Senator Prosper:** Chief Epp, the story of your community, as you mentioned, is truly inspirational and a model for others. What do you think is the most efficient way to transfer the success of your community to other First Nations who may be interested? As a follow-up to that, what is the difference between the fiscal relationship you are suggesting for the FACT tax revenues and the fiscal relationship used now? What is the difference between those two, Chief Epp?

**Mr. Epp:** Thank you, Senator Prosper, and good to see you again. It is important to note that the FNMA FA framework provides the standards, samples and templates that make it really simple for First Nations to begin this process and go down this journey. Importantly, in my community we have sent a lot of our staff — we have the most graduates, actually, from the Tulo Centre in Kamloops, which is our centre of economics for First Nations — there who have graduated, and it builds the capacity to come back to your community and implement the FNMA FA faster and more efficiently. That helps build that internal capacity.

We also host *Leading the Way* annually, and it really helps share the successes. We invite all First Nations from across Canada to that event as well to try to create interest, build that capacity and make sure it is a place to start.

As I mentioned in my opening remarks, Manny, I and many others travel across the country and engage with many First Nations who are starting their journey and try to encourage them on where to start. Looking at these standards is a starting point as is being patient with ourselves. That’s how I always encourage nations: This doesn’t happen overnight. This is a journey. It takes time to build the capacity and implement all these jurisdictions efficiently.

To your second point, it mostly about the taxes, just the foundation of a government and a starting point for that fiscal relationship. Having these exclusive tax jurisdictions should help fund exclusive jurisdictions to grow our economies, improve

Sénateur, pour chaque dollar perçu sur nos terres, les gouvernements fédéral et provincial reçoivent 15 \$. Ce déséquilibre doit donc être corrigé. La seule façon d’y parvenir, c’est de recourir à une approche législative constructive pour nous assurer que nous sommes tous sur un pied d’égalité et que nous mettons le « G » dans le gouvernement, et non le « P » dans la pauvreté.

**Le sénateur Prosper :** Chef Epp, l’histoire de votre communauté, comme vous l’avez mentionné, est vraiment inspirante et un modèle pour d’autres. Selon vous, quelle est la façon la plus efficace de reproduire le succès de votre communauté au sein d’autres Premières Nations qui pourraient être intéressées? Ensuite, quelle est la différence entre la relation financière que vous suggérez pour les recettes fiscales provenant des CATC et la relation financière utilisée aujourd’hui? Quelle est la différence entre les deux, chef Epp?

**M. Epp :** Merci, sénateur Prosper. Je suis heureux de vous revoir. Il est important de noter que le cadre de la Loi sur l’Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations prévoit les normes, les exemples et les modèles qui simplifient vraiment l’amorce du processus pour les Premières Nations et la poursuite de ce parcours. Fait important dans ma communauté, nous avons envoyé beaucoup de notre personnel — notre communauté compte en fait le plus grand nombre de diplômés du Tulo Centre à Kamloops, qui est le centre d’économie pour les Premières Nations — à ce centre. Les employés ont obtenu un diplôme, ce qui renforce leur capacité de revenir dans leur communauté et de mettre en œuvre la Loi sur l’Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations plus rapidement et plus efficacement. Cela aide à renforcer la capacité à l’interne.

Nous organisons aussi l’événement *Leading the Way* chaque année. Nous pouvons ainsi faire part des réussites. Nous invitons aussi toutes les Premières Nations de partout au Canada à cet événement pour tenter de susciter un intérêt, de renforcer cette capacité et de s’assurer qu’il constitue un point de départ.

Comme je l’ai mentionné dans ma déclaration liminaire, M. Jules, moi-même et bien d’autres personnes voyageons partout au pays et échangeons avec de nombreuses Premières Nations qui commencent leur parcours. Nous essayons de les encourager à déterminer par où commencer. L’examen de ces normes constitue un point de départ, tout comme faire preuve de patience envers nous-mêmes. C’est toujours ainsi que j’encourage les nations : on n’y parvient pas du jour au lendemain. C’est un cheminement. Il faut du temps pour renforcer la capacité et mettre en œuvre tous ces pouvoirs efficacement.

En ce qui concerne le deuxième point que vous soulevez, qui concerne surtout les impôts, il s’agit simplement du fondement d’un gouvernement et d’un point de départ pour cette relation financière. Détenir ces pouvoirs de taxation exclusifs devrait

services and infrastructure, and implement self-determination. My community is a perfect example of that. We left the treaty process a number of years ago and decided to go down what I like to call “the economic treaty.” We have taken the choice of continuing to build our economy and assert jurisdictions. That is exactly what we want to do with this proposal: to enhance our tax jurisdiction so we can begin to assert more jurisdictions from Canada and be self-determining and self-sufficient.

Really, it is about getting away from the transfers that inherently don't create wealth and getting away from being punished from growing our economies. What we see with the current arrangements is that if I begin to create too much tax wealth, I get punished for that, and that gets taken away from me as well. It is about ensuring that I have the ability to continue to grow, evolve, meet my members' evolving needs, and so should every single community. That's what Manny and Gord and I all do: try to support nations to do this same.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Greenwood:** Thank you to the witnesses for being here this evening. I'm interested in all that you are talking about. I'm thinking of small rural and remote communities. What is the opportunity for them? I know that for bigger communities that have a casino, there are many people to draw from, but some small rural and remote communities do not have that. What would be the benefit for them? Would they be taxing people who maybe don't have a lot of money? So I'm just trying to get my head around that. Can you talk to me a bit about that and what that could potentially look like for a small, rural and remote isolated community?

**Mr. Jules:** We, as a tax commission, deal with all different sizes of communities, from rural communities that have a tax base of a few thousand dollars to those with \$75,000. The reason that these communities get involved in taxation is for jurisdictional reasons so that they can provide better services and offset their governmental costs. When you are dealing with exemptions, First Nations communities can provide exemptions on their own, using their own jurisdictional powers. If this is the tax room that they have, they can provide it themselves through better services like health care, better education, sports activities, cultural events and the like.

When I think about a time when we had all of the tax jurisdictions, that was up until 1927. That's why the quote about Peter Kelly was so critically important. What happened since 1927 is that the federal government has made us completely

aider à financer ces compétences exclusives pour faire croître nos économies, améliorer les services et les infrastructures et mettre en œuvre l'autodétermination. Ma communauté en est un exemple parfait. Nous avons quitté le processus de traité il y a plusieurs années et décidé d'adopter ce que j'aime appeler « le traité économique ». Nous avons choisi de continuer à bâtir notre économie et à faire reconnaître nos pouvoirs. C'est exactement ce que nous voulons faire avec cette proposition : renforcer notre compétence en matière de taxation afin de pouvoir commencer à demander au Canada davantage de pouvoirs et à assurer notre autodétermination et notre autonomie.

En réalité, il s'agit de s'éloigner des transferts qui ne créent essentiellement pas de richesse et d'éviter d'être punis pour la croissance de nos économies. Avec les ententes actuelles, si on commence à accumuler trop de richesses grâce à la taxation, nous serons punis et les fonds nous seront retirés. Il faut s'assurer d'avoir la capacité de continuer à croître, à évoluer, à répondre aux besoins changeants de nos membres, et il en va de même pour chaque communauté. C'est ce que M. Jules, M. Bluesky et moi-même faisons tous : essayer d'aider les nations à emboîter le pas.

**La présidente :** Merci.

**La sénatrice Greenwood :** Merci aux témoins d'être ici ce soir. Je m'intéresse à tout ce dont vous parlez. Je pense aux petites communautés rurales et éloignées. Quelle possibilité s'offre à elles? Les grandes communautés qui possèdent un casino peuvent tirer parti d'un grand bassin de personnes, mais certaines petites communautés rurales et éloignées n'en ont pas. Quel serait l'avantage pour elles? Imposeraient-elles des taxes à des personnes qui n'ont peut-être pas beaucoup d'argent? J'essaie simplement de comprendre cet aspect. Pouvez-vous me parler un peu de cela et de ce à quoi cela pourrait potentiellement ressembler pour une petite communauté rurale et isolée?

**M. Jules :** En tant que commission de la fiscalité, nous traitons avec des communautés de toutes les tailles, que ce soit des communautés rurales qui touchent des recettes fiscales d'à peine quelques milliers de dollars ou des communautés qui perçoivent 75 000 \$. Ces communautés se tournent vers la taxation pour des raisons juridictionnelles; elles veulent pouvoir offrir de meilleurs services et compenser leurs coûts gouvernementaux. Pour ce qui est des exemptions, les communautés des Premières Nations peuvent accorder elles-mêmes des exemptions, en utilisant leurs propres pouvoirs. Si c'est la marge fiscale dont elles disposent, elles peuvent la fournir elles-mêmes en offrant de meilleurs services comme des soins de santé, de meilleures écoles, des activités sportives, des événements culturels et d'autres services.

Jusqu'en 1927, nous avions tous les pouvoirs en matière de taxation. C'est pourquoi la citation de Peter Kelly est si importante. Ce qui s'est passé depuis 1927, c'est que le gouvernement fédéral nous a rendus complètement dépendants

dependent on them and their programming for us. What this does, and what we are advocating, is that those dollars collected by the federal government right now — and they are collected by the federal government and provincial government on our lands whether you are a small rural community or a large community — should remain within our community, and our government should have governmental jurisdiction just like the federal and provincial governments.

**Mr. Bluesky:** Thanks, Manny. I wanted to touch on that a little bit. Our First Nations in Manitoba have a lot of opportunities in regard to treaty land entitlement, and they have been acquiring lands throughout their territory, so within urban and municipal settings. Some of those communities that you are referencing in terms of being smaller and more remote are now acquiring lands.

I want to point to a little fact of history as well, and I know Manny likes that. One hundred years ago, when Na-Sha-Ke-Penais signed Treaty No. 1, which is the one that signed on behalf of my people, he probably didn't expect a million people to show up within that span of time, and that is what has happened. When you look at global trends, and if you look at ideal locations to immigrate to, First Nations that are considered remote and isolated right now, maybe in 100 years will not be.

We should be getting this jurisdiction established now and having ourselves practising what we should have already had in the first place, although I'm not going to get too much into that.

When you look at my community, there is potentially \$13 million to \$20 million currently leaving my community under all forms of taxation that is within my community and income tax. I have 283 employees at my casino, and probably, 75% to 78% of them are non-status people. All those resources are leaving my First Nation. When I lobby for schools or safe roads in terms of the highway through our First Nation, or for active transportation to keep people off the highway, these are always debates I have with the government and the bureaucracy in regard to saying, "Where can we do this?" The response I receive is, "Sorry, Chief, we don't have the resources for that." So I say as follows:

I bet I know where you can find it. Stop taking the \$15 million or \$20 million from my community, and I can reinvest that into things that I need to focus on in my jurisdiction: my people and my population's safety.

Every time I am confronted with that, I'm asked, "What about our provincial health care? You benefit from that." Many of our people are fearful of that health care because of the way they are treated.

de lui et des programmes qu'il élabore pour nous. Par conséquent, et c'est ce que nous défendons, les fonds recueillis actuellement par le gouvernement fédéral, c'est-à-dire par les gouvernements fédéral et provincial sur nos terres, que vous soyez une petite communauté rurale ou une grande communauté, devraient rester dans notre communauté, et notre gouvernement devrait jouir d'une compétence gouvernementale, tout comme c'est le cas des gouvernements fédéral et provincial.

**M. Bluesky :** Merci, monsieur Jules. Je voulais parler un peu de cela. Nos Premières Nations du Manitoba ont beaucoup de possibilités en matière de droits fonciers prévus dans les traités et elles achètent des terres sur tout leur territoire, en milieu urbain et municipal. Certaines des communautés que vous décrivez comme étant plus petites et plus éloignées achètent désormais des terres.

Je veux aussi souligner un petit fait historique, et je sais que M. Jules aime cela. Il y a 100 ans, lorsque Na-Sha-Ke-Penais a signé le Traité n° 1 au nom de mon peuple, il ne s'attendait probablement pas à ce qu'un million de personnes s'y installent au cours de cette période, mais c'est ce qui s'est passé. Quand on regarde les tendances mondiales, et si on regarde les endroits idéaux où immigrer, les Premières Nations éloignées et isolées aujourd'hui ne le seront peut-être plus dans 100 ans.

Nous devrions établir ce pouvoir maintenant et exercer ce qui aurait dû nous être accordé au départ, même si je ne vais pas trop m'étendre là-dessus.

Prenons l'exemple de ma communauté. Il y a potentiellement entre 13 et 20 millions de dollars de taxes qui sont retirées de ma communauté en raison de toutes les formes d'imposition au sein de ma communauté et de l'impôt sur le revenu. Mon casino emploie 283 personnes, et probablement 75 % à 78 % d'entre elles n'ont pas le statut d'indien. Toutes ces ressources quittent notre Première Nation. Quand je demande des écoles ou des autoroutes sécuritaires qui traversent notre Première Nation, ou du transport actif afin d'empêcher les gens d'emprunter l'autoroute, j'ai toujours les mêmes débats avec le gouvernement et les fonctionnaires. Je leur demande où on peut faire cela. On me répond toujours qu'ils sont désolés, qu'ils n'ont pas les ressources pour cela. Je leur réponds que je parie qu'ils savent où on peut les trouver.

Je leur dis de cesser de prélever 15 ou 20 millions de dollars de ma communauté, des sommes qui pourraient être réinvesties dans des choses prioritaires dans mon territoire, soit la sécurité des gens et de ma population.

Chaque fois qu'on me confronte à ce sujet, on me demande ce qu'il en est des soins de santé offerts par la province et si on en profite. Beaucoup de gens dans nos communautés craignent ces soins de santé à cause de la façon dont ils sont traités.

The way I look at the jurisdiction itself right now is that we start to utilize these resources that are currently being generated in some of the communities, and yes, there are remote communities that may not see the initial impact of that. I agree with Mr. Jules that it doesn't matter much, whether it's \$50,000 or \$100,000, we could all use it. The scale doesn't matter. It doesn't matter if it's \$15 million or \$20 million. Every community needs as many resources as they can have in their First Nations.

For me, it's about the other items we are not here to talk about, like the resource charges and remote communities. When you look at where they are, instead of having municipal jurisdictions throughout the territory like I do, they also have other industries, such as mining and all those types of things happening throughout the territory that could also benefit from First Nations having some form of jurisdiction. The idea is that you can start to reallocate these resources to other priorities. Obviously, at the same time, the federal and provincial governments, unfortunately, do not always have the same priorities we do. The most important thing for me is to be able to start telling my First Nation so that we can start taking these resources and start allocating to things we find important. That has been my main focus and drive in getting involved in this.

**Mr. Epp:** Those two summed it up very well. Mr. Bluesky nailed it at the end. It's getting ready and building the capacity. The resource tax is interesting for those more remote communities and can help them begin to build that economy and to be ready for when they are able to assert and collect significant taxes so they don't have to catch up as they are doing that as well.

**The Chair:** Thank you. I want to say something about how passionate your response was, Chief Bluesky. We have to say thank you to the translators and interpreters. They were able to catch most of what you said. Very passionate. I want to say, thank you.

**Senator Pate:** Thank you to all the witnesses. It is great to hear from you. I would like to ask you about what impact this kind of economic autonomy will have on issues like social issues and education. You talked a bit about education and addictions. How do you see this autonomy positively, I presume, impacting those areas and preventing people from being in a situation where they face more dire consequences? Related to that, because it's a particular area I'm interested in, with First Nations having more autonomy, how many people from your community end up incarcerated or in the child welfare system?

Voici ma perception de ce pouvoir en ce moment : nous commençons à utiliser ces ressources qui sont actuellement générées dans certaines communautés. Oui, certaines communautés éloignées ne profiteront peut-être pas des premières retombées. Je suis d'accord avec M. Jules sur le fait que cela n'a pas beaucoup d'importance. Que ce soit 50 000 \$ ou 100 000 \$, on pourrait tous en avoir besoin. L'échelle n'a pas d'importance. Peu importe s'il s'agit d'une somme de 15 millions ou de 20 millions de dollars. Chaque communauté a besoin de toutes les ressources possibles.

Pour moi, on doit se pencher sur les autres sujets qui ne font pas l'objet d'une discussion aujourd'hui, comme les frais sur les ressources et les communautés éloignées. Quand on regarde leur situation, plutôt que d'avoir des compétences municipales dans tout le territoire comme nous, elles ont aussi d'autres industries, comme l'exploitation minière et toutes ces activités qui se produisent partout sur le territoire, qui pourraient aussi bénéficier de certains pouvoirs accordés aux Premières Nations. L'idée, c'est de commencer à réaffecter ces ressources à d'autres priorités. Les gouvernements fédéral et provincial n'ont malheureusement pas toujours les mêmes priorités que nous. La chose la plus importante pour moi est de pouvoir commencer à en parler aux membres de ma Première Nation afin que nous puissions commencer à utiliser ces ressources et à les affecter à nos priorités. C'est mon principal objectif et ce qui m'amène à participer dans ce dossier.

**M. Epp :** Les deux témoins ont très bien résumé les enjeux. M. Bluesky visait juste à la fin. Il faut se préparer et renforcer la capacité. La taxe sur les ressources est intéressante pour les communautés plus éloignées et peut les aider à commencer à bâtir cette économie et à être prêts pour le moment où elles pourront imposer et percevoir des taxes importantes, afin de ne pas devoir rattraper leur retard à ce moment-là.

**La présidente :** Merci. Je veux dire quelque chose concernant la passion qui se dégage de votre réponse, chef Bluesky. Nous devons remercier les traducteurs et interprètes. Ils ont pu saisir la plus grande part de vos propos. Vous êtes très passionné. Je tiens à vous remercier.

**La sénatrice Pate :** Merci à tous les témoins. C'est un plaisir de vous écouter. J'aimerais vous interroger sur les retombées de ce type d'autonomie économique sur des enjeux comme les questions sociales et l'éducation. Vous avez parlé un peu d'éducation et de dépendances. Comment voyez-vous les répercussions positives, je suppose, de cette autonomie sur ces secteurs et comment pourrait-elle empêcher les gens de se retrouver dans une situation où ils subissent des conséquences plus graves? Ma prochaine question, qui est liée parce qu'une plus grande autonomie des Premières Nations est un domaine particulier qui m'intéresse, est la suivante : combien de personnes de votre communauté finissent incarcérées ou dans le système de protection de l'enfance?

**Mr. Jules:** One of the things that we have undertaken is monitoring the wellness index, if you will, on reserves that have got all of the economic tools at their disposal and use the majority of them. In every one of those cases, because they have got tax jurisdiction and land codes, they are able to deal with addictions better because they have health care facilities and programs available. In my community, we are building a healing centre for community members. We have a policing agreement. One of the things that we utilize is an agreement with the RCMP that polices three of our Shuswap reserves. Through that working relationship, we are able to concentrate a lot on the social policy issues.

When you deal with the economic issues, it puts you in a position where you can deal more adequately with the social policy ills that are within the communities. Without the independent revenues, you are completely dependent on somebody else to try to provide that funding. Of course, you see the ills of chronic diseases in many communities because they don't have the economic tools at their disposal and are not utilizing them.

Treatment centres, education, sports activities: all of these lead to a better health care system so that they can begin to take care of themselves better. If you have pride in yourself, your health, your community and your community members, it is going to lead to a healthier community.

**Mr. Epp:** Thank you.

I can share some stats. We have gone from having far too many kids in care to none. We don't have a single child in the care of the ministry anymore. Something I'm very proud of in the last 10 years of being in this role is that we have reduced the number of people who need housing from 150 to about 23 in my community. Most of that was done independently. Some of it was in partnership with B.C. housing or other communities, but a lot we have done ourselves.

We pride ourselves in investing in our students' post-secondary education. We work with Stó:lo Education. They collect some of the federal funds, but that is limited in scope. We have non-status band members, because we have a custom membership code. At the end of the year, we make sure we write a cheque to Stó:lo Education and cover every child's post-secondary education so they can be empowered to be what their best self is. We do Elders meal plans, we have Elders' physiotherapists and we do Elder care. We have two specific staff who spend their days with Elders. That's all they do. We have everything from cultural programs to land-based learning.

**M. Jules :** L'un des projets que nous avons entrepris consiste à surveiller l'indice de bien-être, en quelque sorte, sur les réserves qui disposent de tous les outils économiques et qui utilisent la majorité d'entre eux. Dans chacun de ces cas, parce que les communautés disposent de pouvoirs de taxation et de codes fonciers, elles peuvent mieux gérer la lutte contre les dépendances parce qu'elles peuvent compter sur des installations et des programmes de soins de santé. Dans ma communauté, nous construisons un centre de guérison pour les membres de la communauté. Nous avons une entente liée aux forces de l'ordre. On se sert notamment d'une entente avec la GRC, qui surveille trois de nos réserves à Shuswap. Grâce à cette relation de travail, nous pouvons nous concentrer davantage sur les questions de politique sociale.

Quand on gère les enjeux économiques, on se retrouve dans une position où on peut mieux traiter des problèmes de politique sociale qui existent dans les communautés. Sans les revenus autonomes, on dépend complètement d'une autre personne pour essayer d'obtenir ce financement. Bien sûr, on assiste à un fléau de maladies chroniques dans de nombreuses communautés parce qu'elles ne disposent pas des outils économiques et ne les utilisent pas.

Des centres de traitement, des établissements d'enseignement et des activités sportives mènent tous à un meilleur système de santé, qui permettra à la communauté de prendre mieux soin de ses membres. Si vous êtes fier de vous-même, de votre santé, de votre communauté et des membres de votre communauté, vous aurez une communauté en meilleure santé.

**M. Epp :** Merci.

Je peux vous faire part de quelques statistiques. Nous avions à une époque beaucoup trop d'enfants en famille d'accueil et nous n'en avons maintenant aucun. Nous n'avons plus un seul enfant sous la garde du ministère. L'une de mes grandes fiertés au cours des 10 dernières années à occuper ce poste, c'est que nous avons réduit le nombre de personnes ayant besoin d'un logement; elles sont passées de 150 à environ 23 dans ma communauté. La plus grande part de ces efforts ont été déployés de manière autonome. Une partie s'est faite en partenariat avec BC Housing ou d'autres communautés, mais nous avons accompli une grande part du travail nous-mêmes.

Nous sommes fiers d'investir dans l'éducation postsecondaire de nos jeunes. Nous travaillons avec Stó:lo Education. L'organisme recueille une partie des fonds versés par le gouvernement fédéral, mais sa portée est limitée. Nous avons des membres sans le statut d'indien parce que nous avons un code d'adhésion personnalisé. À la fin de l'année, nous nous assurons d'écrire un chèque à Stó:lo Education pour couvrir les études postsecondaires de tous les enfants afin qu'ils puissent être habilités à être la meilleure version d'eux-mêmes. Nous préparons des plans de repas pour les personnes âgées, nous leur offrons des services de physiothérapie et nous leur prodiguons

We're starting that this spring. We are looking to build a cultural hub that would be rooted in that land-based learning and making sure our kids know who they are and know their identity as they are growing up.

My background is social work, so prior to being elected as Chief, I was a child protection social worker. I hated it to be honest. My focus was on prevention and making sure we were doing everything possible to give our children, our youth, our parents and our Elders their best chance at life.

These expanded tax powers enable me to do this in partnership with my community and make sure we have the ability to continue to close gaps in infrastructure and recidivism, keep kids out of care and make sure we are doing the best we can with all the resources we have. We are very proud of the work we are able to do with the resources we have.

**Mr. Bluesky:** I don't have a lot to add to those statements. One point is that our First Nations and communities and governments know the best way to support their people. The programs available currently through Indigenous Services Canada, although I am grateful for a lot of those supports, the same exact point applies, which is that we only make so much own-source revenue, and there is only so much subsidizing of those programs I can do before I start heading into red. That's the biggest issue I have.

There need to be contributions here. I have gone through this over and over again with Indigenous Services Canada. Our casino didn't receive one dime from the federal or provincial government. Our water treatment plant didn't receive a penny from the federal or provincial government. Our gas station: we built that on our own. Our medical clinic: we built it on our own. Our grocery store: we built it on our own. For every one of those facilities I'm referencing, there are external governments taking money from them. I have these needs in my First Nation that are well beyond my ability to support with the own-source revenue we are currently generating.

Like I said before, if we could have the ability to maintain and keep those resources within our First Nation, I can guarantee you, regardless of all the rhetoric you hear out there that is negative to our First Nations people, I think the vast majority of us do reinvest those own-source revenues, or in this case, jurisdictions of tax resources, back into the needs of our community. That's the biggest thing I focus on: How do we

des soins. Deux employés passent leurs journées avec des personnes âgées. C'est tout ce qu'ils font. Nous offrons des programmes culturels et même un apprentissage axé sur la terre. On commence ce projet au printemps. Nous désirons construire un centre culturel qui serait fondé sur l'apprentissage axé sur la terre afin que nos enfants sachent qui ils sont et connaissent leur identité en grandissant.

J'ai une formation en travail social. Par conséquent, avant d'être élu chef, j'étais travailleur social dans le domaine de la protection de l'enfance. Pour être honnête, je détestais mon travail. Je me concentrais sur la prévention et je voulais m'assurer que nous faisons tout notre possible pour offrir à nos enfants, à nos jeunes, à nos parents et à nos aînés la meilleure chance dans la vie.

Ces pouvoirs de taxation élargis me permettraient de le faire en partenariat avec ma communauté et de veiller à ce que nous ayons la capacité de continuer à combler les lacunes dans les infrastructures et à réduire le risque de récidive. Nous pourrions aussi éviter que les enfants soient placés et nous pourrions faire de notre mieux avec toutes les ressources à notre disposition. Nous sommes très fiers du travail que nous pouvons accomplir avec les ressources dont nous disposons.

**M. Bluesky :** Je n'ai pas grand-chose à ajouter à ces propos. Je peux dire que nos Premières Nations, nos communautés et nos gouvernements savent quelle est la meilleure façon de soutenir leur population. En ce qui concerne les programmes actuellement offerts par Services aux Autochtones Canada, bien que je sois reconnaissant que nous puissions bénéficier de bon nombre de mesures de soutien, c'est le même point qui s'applique : nous ne générons qu'une certaine part de revenus autonomes et nous ne pouvons subventionner ces programmes que dans une certaine mesure avant d'enregistrer un déficit. C'est notre plus gros problème.

Il doit y avoir des contributions. J'ai parlé de cela à maintes reprises avec Services aux Autochtones Canada. Notre casino n'a pas reçu un sou du gouvernement fédéral ou provincial. Notre usine de traitement des eaux n'a pas reçu un sou du gouvernement fédéral ou provincial. Nous avons construit nous-mêmes notre station-service. C'est la même chose pour notre clinique médicale et notre magasin d'alimentation. Des gouvernements externes soutirent de l'argent à chacune de ces installations. Les besoins dans ma Première Nation dépassent largement ma capacité à offrir du soutien avec les revenus autonomes générés actuellement.

Comme je l'ai dit plus tôt, si nous avions la capacité de maintenir et de conserver ces ressources au sein de notre Première Nation, je peux vous garantir, peu importe les discours négatifs que vous entendez au sujet des peuples autochtones, que la grande majorité d'entre nous réinvestiraient ces revenus autonomes ou, dans le cas qui nous concerne, les recettes fiscales dans des initiatives visant à répondre aux besoins de notre

make these opportunities we have, but also what do we look at? What's leaving our community? What's leaking from here? But we must also learn from places like Ch'iyáqtel and looking at how I can utilize my 500 acres that I have in the city of Winnipeg and start to build and generate those much-needed revenues as well.

I see the future as being very bright, under the support and working together. We used to have that. I have listened to Manny for many years. This is not something new to our First Nations. It is not new that we collected together, supported one another and shared resources that we had collectively throughout our whole existence. This is nothing new; it has just been disrupted.

**Mr. Jules:** Just to wrap up, senator. You can see the common thread in all of the discussion that we have provided this evening: We are here to make sure that we look after those who are unborn and those that we will probably never meet. That's the responsibility of leadership.

**The Chair:** Thank you. We might use that for the report, Manny.

**Mr. Jules:** Thank you.

**The Chair:** Okay. I'll be a tough chair now. We have a few senators and a few minutes left and lots of passion on this panel. Let's ensure that we answer within a few minutes.

**Senator Clement:** Good evening. Thank you for your testimony. You guys are fantastic. It has been a long day here in the Senate. I can't believe that my brain is actually fired up enough to ask you guys a question. That's a testament to how good you are at using examples and explaining.

I want to ask you, Chief Epp, because you were talking about collaboration and joint projects and co-designing. I used to be the Mayor of Cornwall, Ontario, which is on traditional Mohawk territory. The federal government divested the port jointly to the City of Cornwall and to the First Nation Akwesasne reserve. It is part of, obviously, a reconciliation process which we are trying to work through.

One of the problems is that the city has a taxation capacity, and Akwesasne has a different type of capacity, or less capacity. So we cannot harmonize to be able to develop that project. I wonder if what we are talking about tonight would help that or address that issue, because co-development projects are super important for confidence building, building relationships,

communauté. C'est ce qui est le plus prioritaire à mes yeux : comment créer ces possibilités que nous avons, mais aussi à quoi s'attarder? Qu'est-ce qui quitte notre communauté? Qu'est-ce qu'on perd? Mais nous devons aussi apprendre d'endroits comme Ch'iyáqtel et examiner comment on peut utiliser 500 acres dans la ville de Winnipeg pour commencer à construire et générer ces revenus qui sont si nécessaires.

L'avenir me paraît très prometteur, avec le soutien et la collaboration. On pouvait compter là-dessus auparavant. J'écoute M. Jules depuis de nombreuses années. Ce n'est pas quelque chose de nouveau pour nos Premières Nations. Ce n'est pas nouveau que nous nous soyons rassemblés, que nous nous soyons soutenus mutuellement et que nous ayons partagé les ressources que nous avons recueillies tout au long de notre existence. Ce n'est rien de nouveau, mais la façon de faire a été perturbée.

**M. Jules :** J'aimerais simplement conclure, sénatrice. Vous pouvez voir le fil conducteur dans toutes les discussions de ce soir. Nous sommes ici pour veiller sur les personnes qui ne sont pas encore nées et nos successeurs que nous ne rencontrerons probablement jamais. C'est la responsabilité des dirigeants.

**La présidente :** Merci. On pourrait utiliser ces paroles pour le rapport, monsieur Jules.

**M. Jules :** Merci.

**La présidente :** Bon, je vais être une présidente sévère maintenant. Quelques sénateurs n'ont toujours pas posé de questions et il ne nous reste que quelques minutes. Nos témoins sont très passionnés, mais il faudrait répondre en quelques minutes.

**La sénatrice Clement :** Bonsoir. Merci de votre témoignage. Vous êtes fantastiques. La journée a été longue ici au Sénat. Je n'arrive pas à croire que mon cerveau soit vraiment assez viv pour vous poser une question. Cela témoigne de votre talent à utiliser des exemples et à fournir des explications.

Je veux vous poser une question, chef Epp, parce que vous parliez de collaboration, de projets conjoints et de conception conjointe. J'ai été mairesse de Cornwall, en Ontario, qui se trouve sur le territoire traditionnel des Mohawks. Le gouvernement fédéral a cédé le port à la Ville de Cornwall et à la réserve de la Première Nation d'Akwesasne. Cette mesure fait évidemment partie d'un processus de réconciliation que nous essayons de gérer.

Un des problèmes, c'est que la ville possède une capacité en matière de taxation, alors qu'Akwesasne détient un différent type de capacité ou une moins grande capacité. Nous ne pouvons donc pas harmoniser nos efforts pour pouvoir mener ce projet. Je me demande si ce dont nous parlons ce soir aiderait ou réglerait cet enjeu, car les projets de développement conjoint sont très

reconciliation and just pure good economic development for the region.

**Mr. Epp:** I'm glad you asked that. It is extremely good timing. What we have done is taken the municipal rates — the mill rates — and have adopted those for our property taxation regimes. We mirror the municipal rates as well to make parity, to ensure that there are equitable tax rates for individuals who live in my community and who live in the city of Chilliwack. We have people who live on my reserve and who go to our city hall to pay their taxes because they don't know they live on a reserve. They are told, you have to go back to Ch'iyáqtel to pay your taxes. We have a great relationship.

It has gone so far that we have municipal-type service agreements where we have tax-sharing agreements for services and we trade services for taxes. But now we are talking about how nations like mine provide public infrastructure through public schools, public recreation sites, which we already do, such as ice rinks, soccer fields or whatever it may be but also residential and commercial sites. What comes with that is that the relationship I have built with the City of Chilliwack is so transparent that we are able to sit down and actually have a conversation about things like this: If we are going to unlock 200 acres of land in an urban centre and be able to co-develop it under our jurisdiction, not the city's, what would that tax relationship look like? What would that municipal-type, revenue-sharing agreement with the city actually look like? Open book. Now we are having these dialogues in partnership with the city. I know that single-family detached homes are typically a tax net negative, knowing that higher-density residential developments create more tax wealth. Commercial and light industrial creates more tax wealth.

Okay, well, we talk about that and are very open about that dialogue to know that we have to prosper and so does the city. We are having these dialogues to co-develop public infrastructure, public residential developments and commercial and light industrial. Whatever the city needs today and in the next 20 years, we are having those dialogues. It is pretty special.

**Senator Clement:** Fabulous. Amazing. Thank you.

**The Chair:** You too, senator. You are amazing.

**Senator Prosper:** Similar to Senator Clement, I'm fired up with all this dialogue and your vision, which has spanned many

importants pour renforcer la confiance, tisser des liens, favoriser la réconciliation et tout simplement mener à un bon développement économique pour la région.

**M. Epp :** Je suis content que vous posiez cette question. Le moment est très opportun. Ce que nous avons fait, c'est prendre les taux municipaux — les taux par mille — et les adopter pour nos régimes d'impôt sur les propriétés foncières. Nous privilégions aussi les taux municipaux pour assurer la parité, afin d'assurer des taux d'imposition équitables pour les personnes vivant dans ma communauté et dans la ville de Chilliwack. Certaines personnes vivent dans ma réserve et vont à notre hôtel de ville pour payer leurs taxes parce qu'elles ne savent pas qu'elles vivent dans une réserve. On leur dit qu'il faut retourner à Ch'iyáqtel pour payer leurs taxes. Nous entretenons une très bonne relation.

Nous avons même conclu des ententes de services de type municipal; nous avons des ententes de partage des recettes fiscales pour les services et nous échangeons des services contre des taxes. Cependant, on parle maintenant de la façon dont des nations comme la mienne fournissent des infrastructures publiques avec des écoles publiques, des sites de loisirs publics, ce que nous faisons déjà, comme des patinoires, des terrains de soccer ou autre, en plus de sites résidentiels et commerciaux. Par ailleurs, la relation que j'ai bâtie avec la Ville de Chilliwack est si transparente que nous pouvons nous asseoir et avoir une vraie conversation sur des sujets comme celui-ci : si nous voulons libérer 200 acres de terrain dans un centre urbain et le développer conjointement sous notre compétence et non celle de la ville, à quoi ressemblerait cette relation fiscale? À quoi ressemblerait réellement cet accord de type municipal de partage des revenus avec la ville? C'est un livre ouvert. Nous tenons dorénavant ces dialogues en partenariat avec la ville. Je sais que les maisons unifamiliales représentent généralement un impact fiscal négatif net, sachant que les développements résidentiels à plus forte densité génèrent des recettes fiscales plus importantes. Les secteurs commercial et industriel léger créent une plus grande richesse fiscale.

Eh bien, on en parle et on est très ouvert à ce dialogue. Nous savons que nous devons, tout comme la ville, assurer notre prospérité. Nous tenons ces dialogues pour bâtir conjointement les infrastructures publiques, les développements résidentiels publics ainsi que les secteurs commercial et industriel léger. Quels que soient les besoins actuels ou les besoins dans les 20 prochaines années de la ville, nous tenons ces dialogues. C'est vraiment spécial.

**La sénatrice Clement :** Merveilleux. Fantastique. Merci.

**La présidente :** Vous aussi, sénatrice, vous êtes fantastique.

**Le sénateur Prosper :** Tout comme la sénatrice Clement, je suis passionné par tout ce dialogue et votre vision, qui s'étend

years. If you don't mind, I'll just leave these questions to be answered in written responses because of our limited time.

One is the cap. Apparently, you cannot be too successful as a community. There is some formula within the tax administration agreement, the bilateral agreement, that looks at the nature of where the revenues are derived from comparable to status versus non-status. I believe this is one of the formulas they use. I'm curious about your thoughts on that in writing.

My second inquiry rests with enforcement. We talk about jurisdiction. When I think of jurisdiction, sometimes I think of laws under a land code or bylaws if you are under the Indian Act. It is great to develop them, but it is a major issue getting into enforcement. If you have an opportunity to provide answers or insights on those two particular areas, I would appreciate it. Thank you.

**The Chair:** I love the way you finished your question: a written submission, which means that we will receive something in writing. So no response, but if you do have time and you want to add something, and I'm sure you will. I want to make sure that Senator Tannas asks the last question. We will also then give the final comment to you.

**Senator Tannas:** I believe that the steering committee has a series of amendments they would like to put forward. It would be great, as soon as we are back, to deal with that in the first meeting if it's possible. I don't know when we have to report for the pre-study. Is it February 13?

**The Chair:** February 13.

**Senator Tannas:** So we would have time. If we could ask the government folks to come back in, we can show the amendments in advance, and they can tell us all the reasons why they are great amendments and they are going to recommend to the government that they adopt them or whatever. But we should at a minimum do that.

If you can send them to us as quickly as you can so that we can share them and invite the folks back, that would be great. I'll leave that with you.

Thank you very much. It was a nice ending for us on a long day to have such wonderful witnesses. I appreciate it as always.

**The Chair:** Thank you so much. I have to say to the witnesses, you don't see the smiles or their sparkling eyes — if we say that in English — but it was needed. It was quite a fall

sur de nombreuses années. Si vous le permettez, en raison des contraintes de temps, je vais poser des questions auxquelles vous pourrez répondre par écrit.

L'une d'elles porte sur les limites. Apparemment, une communauté ne peut pas être trop prospère. Il existe une formule dans une entente d'administration fiscale, l'entente bilatérale, qui examine la nature de la provenance des revenus en comparant les personnes ayant le statut d'Indien aux autres. Je crois que c'est l'une des formules utilisées. Je suis curieux de connaître vos réflexions à ce sujet par écrit.

Ma deuxième question porte sur l'application de la loi. On parle de compétence. Quand je pense à la compétence, je pense parfois aux lois relevant d'un code foncier ou de règlements si vous êtes assujéti à la Loi sur les Indiens. C'est génial de les élaborer, mais c'est un enjeu majeur d'intégrer l'application de la loi. Si vous avez l'occasion de fournir des réponses ou des perspectives sur ces deux domaines particuliers, je vous en serais reconnaissant. Merci.

**La présidente :** J'adore la fin de votre question. Vous proposez une réponse par écrit, ce qui signifie que nous recevrons quelque chose par écrit. On n'obtient donc pas de réponse, mais si vous avez le temps et que vous voulez ajouter quelque chose, vous pouvez le faire. Je suis certaine que vous le ferez. Je veux m'assurer que le sénateur Tannas pose la dernière question. Nous vous donnerons ensuite l'occasion de formuler le dernier commentaire.

**Le sénateur Tannas :** Je crois que le comité directeur désire proposer une série de modifications. Ce serait génial, dès notre retour, de nous pencher si possible sur ces modifications lors de la première rencontre. Je ne sais pas quand on doit être présents pour l'étude préalable. Est-ce le 13 février?

**La présidente :** Le 13 février.

**Le sénateur Tannas :** Nous aurions donc le temps. Si nous pouvions demander aux fonctionnaires de revenir, nous pourrions leur faire part des modifications à l'avance, et ils pourraient nous expliquer toutes les raisons pour lesquelles ce sont d'excellentes modifications qu'ils recommanderont au gouvernement aux fins d'adoption ou autre. Nous devrions à tout le moins faire cela.

Si vous pouvez nous les envoyer dans les plus brefs délais pour que nous puissions les diffuser et inviter de nouveau les fonctionnaires, ce serait excellent. Je laisse cela entre vos mains.

Merci beaucoup. C'était une belle fin pour nous, après une longue journée, d'avoir de si merveilleux témoins. Je vous en suis reconnaissant comme toujours.

**La présidente :** Merci beaucoup. Je dois dire aux témoins qu'on ne voit pas leurs sourires ni leurs yeux pétillants — si on peut dire cela —, mais c'était nécessaire. C'était tout un automne

and beginning of winter in the chamber. So it is a good way to end.

If you have two or three seconds maximum to say something, the three of you, before we say [*Indigenous language spoken*].

**Mr. Jules:** Thank you, senators, for this opportunity. First of all, I want to wish you and your families all the best during this holiday season. It is important to reflect on the importance of family. Remember that family includes all of us in this great country.

The other thing is a little bit of wisdom from Winston Churchill: “Destroy the free market and you create a black market.” I want to make sure that our entrepreneurs are part of the global markets.

**The Chair:** Thank you.

**Mr. Epp:** I want to say thank you. It’s always an honour. This is my third time appearing in the Senate. It was an honour to present and share time with all of you. I look forward to being with you in person next time and bringing back further work. Thank you for your time. Enjoy your holiday season; it’s well earned, I’m sure.

**Mr. Bluesky:** Thank you very much. I would like to add in a couple of things. It was not that long ago that my people were signing treaties, agreements and trading goods with the Scottish, the French, the English, all around the world.

Within the past 150 years or so, we have been reduced down to what we are now in terms of presenting to committees about opportunities and jurisdictions we once already had.

I would like to leave one message, as I do with every other group I have the opportunity to speak to: The land acknowledgments are nice, but I would like to see us transition to acknowledgment of our governance and jurisdictions.

I also wish everyone here happy holidays and say, look after one another. *Meegwetch*.

**The Chair:** [*Indigenous language spoken*]

Because of your wisdom, we will not have any in-camera portion; we will do it when we return. With that, thank you so much, honourable colleagues. This concludes this beautiful committee. Goodbye.

Manny, you are not tall, you are not small, you are just awesome.

et début d’hiver dans la Chambre. C’est donc une bonne façon de terminer l’année.

Vous disposez tous les trois de deux ou trois secondes maximum pour dire quelque chose avant qu’on dise [*mots prononcés dans une langue autochtone*].

**M. Jules :** Merci, sénateurs, de cette occasion. Tout d’abord, je vous souhaite, à vous et à vos familles, tout le meilleur pour cette période des Fêtes. Il est important de réfléchir à l’importance de la famille. Rappelez-vous que la famille inclut tout le monde dans ce grand pays.

L’autre chose, c’est un peu de sagesse de Winston Churchill : « Si vous détruisez un marché libre, vous créez un marché noir. » Je veux m’assurer que nos entrepreneurs font partie des marchés mondiaux.

**La présidente :** Merci.

**M. Epp :** Je tiens à vous remercier. C’est toujours un honneur d’être parmi vous. C’est la troisième fois que je comparais devant un comité sénatorial. Ce fut un honneur de m’entretenir avec vous et de passer du temps en votre compagnie. J’ai hâte d’être avec vous en personne la prochaine fois et de proposer d’autres travaux. Merci de votre temps. Profitez bien de la période des Fêtes; elle est bien méritée, j’en suis convaincu.

**M. Bluesky :** Merci beaucoup. J’aimerais ajouter quelques points. Il n’y a pas si longtemps, mon peuple signait des traités et des accords et échangeait des biens avec les Écossais, les Français, les Anglais, partout dans le monde.

Au cours des 150 dernières années environ, nous avons été réduits à ce que nous sommes aujourd’hui, c’est-à-dire que nous devons comparaître devant des comités pour parler des possibilités et des pouvoirs que nous avions jadis.

Je voudrais transmettre un message, comme je le fais avec tous les autres groupes à qui j’ai l’occasion de parler : les reconnaissances territoriales sont agréables, mais j’aimerais que nous passions à la reconnaissance de notre gouvernance et de nos pouvoirs.

Je souhaite également à tout le monde de joyeuses Fêtes. Prenez soin les uns des autres. *Meegwetch*.

**La présidente :** [*Mots prononcés dans une langue autochtone*]

En raison de votre sagesse, nous n’aurons pas de réunion à huis clos; nous la tiendrons à notre retour. Sur ce, merci beaucoup, chers collègues. Voilà qui met fin à la réunion de ce magnifique comité. Au revoir.

Monsieur Jules, vous n’êtes pas grand, ni petit; vous êtes simplement génial.

**Mr. Jules:** Thank you, Michèle.

**Mr. Epp:** Thank you, everybody.

**Mr. Bluesky:** *Meegwetch.*

(The committee adjourned.)

**M. Jules :** Merci, madame la présidente.

**M. Epp :** Merci, tout le monde.

**M. Bluesky :** *Meegwetch.*

(La séance est levée.)

---